

全球

全爱尔兰移民家长计划



北爱尔兰资料包

## 致谢

本手册编写过程中，承蒙各方鼎力相助，提供了许多宝贵经验，对此，我们深表感谢。

首先，我们要感谢本项目的跨国资助者，他们向我们提供了实施本项目所需的资源。

其次，我们要感谢项目管理委员会的成员，他们都为本工具包贡献了大量时间和资源。

第三，我们要感谢我们的顾问委员会，该委员会由从业人员和境内外家长所组成，他们中的许多人自己就是移民家长。

我们还要向为本资料包不同章节提出宝贵意见和补充材料的所有人士表示感谢，包括 Barnardos Tuar Ceatha、融合部长办公室（Office of the Minister for Integration）、北爱尔兰多元共融服务处（Inclusion and Diversity Service Northern Ireland）、医疗服务管理署（Health Service Executive）和 ISPCC 内部评论员。

我们要感谢参加在爱尔兰各地举办的咨询活动和网络咨询活动的从业人员、家长和青少年。感谢你们的支持，感谢你们为我们提供了开发本资料包所需要的信息。

最后，我们还要向对本计划给予支持的所有其他人士表示感谢！

Fiona Dwyer（All IPIP 项目协调人，ISPCC）

Mary Nicholson（All IPIP 项目协调人和宣传经理，ISPCC）

## 引言

全球：全爱尔兰移民家长计划（The All Ireland Programme for Immigrant Parents）是一个为期 24 个月的项目，旨在帮助移民家长在爱尔兰定居和养育子女。

本资料包是该项目提供的三种产品之一。

家长可将本资料包作为使用手册，了解在爱尔兰生活的方方面面。它包含了 6 个不同主题的最新信息，并提供了其他资源的链接，供您查阅详细信息。

每章均独立成篇，如果其中有您特别关注的主题，可直接阅读该篇。

### 第一章：

生活在爱尔兰——简介

### 第二章：

生活在爱尔兰——实用信息

### 第三章：

法律信息

### 第四章：

医疗和社会服务体制

### 第五章：

教育体制

### 第六章：

娱乐和社会活动

以上各章进一步划分为问答或关于某个主题的信息。这种形式使读者可更轻松地找到某个章节或某个问题的答案。

各章的结尾处均附有常用缩写和缩略语列表和词汇表。

## 目录

第一章:	
生活在北爱尔兰——简介.....	5
第二章:	
生活在北爱尔兰——实用信息.....	7
第三章:	
北爱尔兰的法律信息.....	15
第四章:	
医疗和社会服务体制.....	19
第五章:	
北爱尔兰教育体制.....	27
第六章:	
娱乐和社会活动.....	33
术语表:.....	35
缩写和缩略语.....	36

## 如何查找信息？

政府信息？ ..... 请参阅第一章

人口信息？ ..... 请参阅第一章

帐单支付信息？ ..... 请参阅第二章

租房信息？ ..... 请参阅第二章

子女权利信息？ ..... 请参阅第三章

家庭虐待信息？ ..... 请参阅第三章

疫苗接种信息？ ..... 请参阅第四章

监护信息？ ..... 请参阅第四章

家庭作业信息？ ..... 请参阅第五章

学校纪律信息？ ..... 请参阅第五章

文化信息？ ..... 请参阅第六章

图书馆信息？ ..... 请参阅第六章



## 基本概况

北爱尔兰是爱尔兰岛的一部分。位于爱尔兰岛北部。  
 北爱尔兰人口约为 1,741,619 人（2006 年数据）。  
 北爱尔兰的主要城市是贝尔法斯特。  
 北爱尔兰的官方货币是英镑，货币符号为 £。  
 北爱尔兰的官方语言为英语。  
 北爱尔兰是大不列颠及北爱尔兰联合王国的一部分。

## 爱尔兰地理概况

### 北爱尔兰位于何处？

北爱尔兰位于欧洲西北部的爱尔兰岛。离爱尔兰岛东部最近的是大不列颠岛（包括英格兰、苏格兰、威尔士），爱尔兰岛与大不列颠岛之间隔着爱尔兰海。

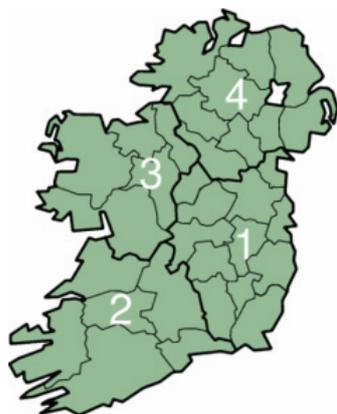
北爱尔兰（联合王国的一部分）占爱尔兰岛面积的六分之一，爱尔兰共和国占据剩下的六分之五。

北爱尔兰分为六个郡，均属乌尔斯特省。



### 爱尔兰的省份

- 1 - 伦斯特
- 2 - 芒斯特
- 3 - 康诺特
- 4 - 乌尔斯特



### 乌尔斯特:

乌尔斯特省位于爱尔兰岛北部。该省大部分属于北爱尔兰。乌尔斯特省总共有 9 个郡。其中有六个属于北爱尔兰，其余三个属于爱尔兰共和国。

名称	爱尔兰语名	郡首府
安特里姆 (Antrim)	Aontroim	贝尔法斯特 (Belfast)
阿尔马 (Armagh)	Árd Mhacha	阿尔马 (Armagh)
唐郡 (Down)	Dún	唐帕特里克 (Downpatrick)
弗马纳 (Fermanagh)	Fir Manach	恩尼斯基伦 (Enniskillen)
伦敦德里 ( Londonderry)	Doire	德里 (Derry)
蒂龙 (Tyrone)	Tir Eoghain	奥马 (Omagh)

## 北爱尔兰简史

### 北爱尔兰有着什么样的历史？

爱尔兰拥有极其悠久的历史，据信可追溯至公元前 7,000 年，首批居民据称来自英国的苏格兰。

爱尔兰曾遭凯尔特人、维京人、诺曼底人和英国人等不同种族入侵。

英国统治爱尔兰将近八百年，直至 1916 年的“复活节起义”为止，当时民族主义者宣布爱尔兰为独立共和国。

1920 年，《爱尔兰政府法》将爱尔兰岛划分为北爱尔兰（东北 6 个郡）和南爱尔兰（其他 26 个郡）。南方 26 郡主要信奉天主教，而东北 6 郡信奉新教。

1920 年《爱尔兰政府法》出台后，北爱尔兰在 1921 年正式成为英国的一部分，实行地方自治。

爱尔兰共和军 (IRA) 希望整个爱尔兰岛全部归属爱尔兰自由邦（现在的爱尔兰共和国），而联合派则希望北爱尔兰仍然归属英国。

由于新教联合派控制了政府，北爱尔兰的天主教徒感觉自己深受歧视。

1966 年，“北爱问题”爆发，接下来 30 年里北爱尔兰武力冲突不断。

1969 年，英国军队开进北爱尔兰维护治安。

1972 年，北爱尔兰武力冲突达到白热化程度。

1985 年，联合王国和爱尔兰签订了《英爱协议》（The Anglo-Irish Agreement），协议中确认，北爱尔兰将根据多数民众的意愿决定是否加入爱尔兰共和国。

1998 年，英国和北爱共和国领导人签订了《北爱和平协议》（Good Friday Agreement）。

2005 年，IRA 正式宣布结束武装运动。

2007 年 5 月 8 日，北爱尔兰恢复实行地方分权制。（参见下一章节“政府”的有关内容）。

## 政府

### 北爱尔兰是否有政府？

有。北爱尔兰虽然是英国的一部分，但也有自己的政府。2007年5月8日星期二，在选出由十二个部长组成的四党行政院后，北爱尔兰议会（The Northern Ireland Assembly）恢复了地方分权（英国政府将权力转交给北爱尔兰）。

### 北爱尔兰由谁统治？

首席部长和副首席部长共同负责管理政府。他们共同构成了首席部长暨副首席部长办公室（OFMDFM）。

另外还有10个部门部长分别负责各种政务，如教育、卫生、社会政策等。

首席部长、副首席部长以及10个部门部长组成行政院，就各部门负责的重大问题和事件进行协商。

### 议会如何称谓？

在北爱尔兰，议会被称为“北爱尔兰议会”（The Northern Ireland Assembly）。议会有权制定法律，有权决定北爱尔兰政府部门的职能。

行政委员会（The Executive Committee）代表议会行使行政权，以“行政法案”（Executive Bills）的形式对新法的制定提出建议，供议会考虑。它每年还为政府制定工作计划，并将议定的预算提交议会审批。

### 会议员如何称谓？

议会目前由108位当选立法会议员（MLA）组成。立法会议员的职责包括表达选民关切的问题。

### 能否在选举中投票？

如果您来自英国、爱尔兰共和国、马耳他或塞浦路斯，您可以在北爱尔兰的所有选举中投票。如果您来自欧盟（EU），可以在欧洲议会选举（European Election）中投票。

## 人口概况

### 北爱尔兰有多少人口？

爱尔兰目前有1,741,619人（2006年NISRA统计）。在这1,741,619人中，853,404人是男性，888,215人是女性。

### 总计：

- 0-16岁的有380,141人
- 16-29岁的有343,298人
- 30-44岁的有375,419人
- 45-64岁的有403,414人
- 65岁和65岁以上的有239,347人。

### 北爱尔兰最大的城市是哪一座？

贝尔法斯特是北爱尔兰最大的城市，也是人口最多的城市。该市居民人口为268,000人。

### 北爱尔兰人口数量位居第二的城市是哪一座？

根据北爱尔兰统计调查机构（NISRA）2006年公布的数字，北爱尔兰人口数量居第二位的城市是里斯本，共有112929人。

## 货币

### 北爱尔兰使用什么货币？

北爱尔兰是英国的一部分，货币单位为英镑。

北爱尔兰是英国的一部分，货币单位为英镑。

北爱尔兰有4种不同面值的纸币

£50, £20, £10, £5



### 硬币的外观如何？

英镑硬币有8种。



2英镑、1英镑、50便士、20便士、10便士、5便士、2便士和1便士。

较小面值的硬币在数字后有个“P”。“P”表示“便士”。100便士为1磅。

## 有用联络信息

想进一步了解北爱尔兰的地理情况，可联系：

环境部（The Department of the Environment）

电话：(028) 9054 0540

网址：<http://www.doeni.gov.uk/>

想进一步了解爱尔兰的历史情况，可联系：

爱尔兰历史在线（Irish History Online）

网址：<http://www.irishhistoryonline.ie/>

想进一步了解北爱尔兰的政府情况，可联系：

北爱尔兰议会执行机关（Northern Ireland Executive）

网址：[www.northernireland.gov.uk](http://www.northernireland.gov.uk)

想进一步了解北爱尔兰的人口情况，可联系：

北爱尔兰统计调查机构（Northern Ireland Statistics and Research Agency）

网址：<http://www.nisra.gov.uk/>

## 住房

### 北爱尔兰的住房主要有哪些类型？

北爱尔兰居民的住房主要有三种类型：

- 私人租赁住房
- 私有住房
- 社会住房

#### 私人租赁住房

##### 如何寻找出租房源？

报纸和网站上有许多出租房屋的广告，供有意租赁或分租房屋的人士查阅。两个常用搜索网站是：

<http://www.letbynet.com> 和 <http://www.letsni.com/>

##### 有哪些不同类型的出租房？

出租房有很多类型。有些为独栋房屋，有些分隔成多个单元房，其余为现代公寓楼。

##### 什么是 bedsit？

Bedsit 亦称小型公寓房，是一种小单元房，其起居室和卧室设于同一个房间内，还带有一间小厨房，一般还有一个卫生间。

##### 是否需要自备家具？

不需要，大多数出租房配备家具。也就是说，房内配备了您需要的所有基本家具。当然，您也可以租不带家具的房屋。

##### 多久交一次房租？

房租一般一月一交，但具体取决于房东。

##### 什么是租约？

租约是房东或房产所有人与承租人之间签订的协议。租约是一份法律文件，应包含下列信息：

- 房东和承租人姓名
- 您需要支付的租金金额
- 房产地址
- 多久付一次房租
- 租约日期（起始日期和终止日期）
- 房内有哪家具和陈设。

##### 什么是租金登记簿？

租金登记簿是一本手册，包含上述所有信息，用于记录您支付的所有租金明细。这是您的一项权利，因此您必须向房东索要一本租金登记簿。

##### 什么是押金？

押金是您搬入出租房时必须支付的一笔款项，金额至少为一个月租金（也可能更多）。押金由房东保管，如果房屋设施完好，将在您搬离出租房时退还给您。如果您损坏了房产或提前搬出，房东可以不退回押金。

### 什么是歧视？

租房时您可能会遇到歧视。出租人不应因种族、性别、性倾向、宗教、信仰或残疾等问题对您有所歧视。出租人因种族、性别、残疾、性倾向、宗教或信仰或残疾做出以下行为的，则有可能触犯法律：

- 拒绝向您出租房屋，或以比他人更差的条件向您出租房屋。
- 在租房申请人名单上对您区别对待。
- 在允许使用一些便利或设施（如洗衣房或花园）等方面，对您和其他房客予以区别对待。
- 对您进行驱逐或骚扰。

### 私有住房

#### 如果想购买房屋或公寓，该怎么办？

北爱尔兰房价很高

#### 如何购买房屋或公寓？

大多数住宅或公寓通过房地产经纪商销售。爱尔兰全国各地有许多房地产经纪商，多数城镇都有。报纸和互联网上也有出售物业的信息。

#### 我要支付哪些费用？

购买房产要支付各种费用。

- 测量费
- 估价费
- 印花土地税 针对房产征收的印花土地税为 125,000 多英镑，至少是购买价的 1%
- 土地注册费
- 地方当局调查
- 房屋贷款公司或抵押安排人（如抵押经纪人）收取的费用（若有）
- 买方律师费
- 增值税（VAT）
- 搬迁费
- 搬家时要支付的最后账单，例如煤气费和电费等。

### 社会住房

#### 什么是社会住房？

社会出租房由住房执行委员会（Housing Executive）和住房协会（Housing Association）提供。所有社会房东（Social Landlord）旨在向有住房需求的人提供物美价廉的住宅。每个社会房东都是独立的机构，可提供各种服务。

### 如何申请社会住房？

向住房执行委员会或注册住房协会申请住房时，必须先填写申请表。所有房东的表格都是一样的，因此可以向任何一个住房执行委员会或住房协会索取表格。表格填好后，可交给任何一个参与房东（Participating Landlord）。

您也可以上网下载表格，网址是：

[http://www.nihe.gov.uk/housing\\_application.pdf](http://www.nihe.gov.uk/housing_application.pdf)

### 接下来情况怎样？

住房执行委员会上门拜访，了解您的需求，并确保您尽快在申请人名单上注册。

此外，您还可以通过网站 [http://www.nihe.gov.uk/housing\\_selection\\_scheme\\_booklet.pdf](http://www.nihe.gov.uk/housing_selection_scheme_booklet.pdf) 了解详细信息。

如果在理解英文方面有困难，住房执行委员会可以提供翻译服务。

您可以前往当地办公室（打开网页）

[http://www.nihe.gov.uk/index/contact\\_us\\_home/office\\_finder.htm](http://www.nihe.gov.uk/index/contact_us_home/office_finder.htm) 输入当地邮政编码即可找到地址），或致电 08448 920 900 告诉他们您需要哪种语言的服务。

## 银行帐户

### 为什么要开立银行帐户？

如果您在北爱尔兰工作和生活，建议您开立一个银行帐户。许多人的薪水直接存入他们的银行帐户，开立帐户也可帮助您节省费用和直接支付帐单。

### 北爱尔兰有哪些不同类型的银行？

北爱尔兰的金融机构分为银行、抵押贷款协会、信贷协会和邮局（The Post Office），您可在上述机构开户。

所有银行和抵押贷款协会受金融服务局（Financial Services Authority）监管。他们编写了许多实用理财指南，您可以上网浏览：<http://www.moneymadeclear.fsa.gov.uk/>

### 开立银行帐户时应注意什么？

开立活期帐户时，应注意帐户对应有哪些服务，以及要支付哪些费用。许多银行以一定条件提供大部分免费的银行服务，您应向银行或抵押贷款协会咨询此事。

### 什么是活期帐户（current account）？

您可以利用活期帐户进行日常交易（例如支付帐单、接收直接存入帐户的薪水、进行交易等）。这种帐户只能在银行和抵押贷款协会开立。

### 什么是储蓄帐户（deposit account）？

您可以利用储蓄帐户积蓄存款，并可获得存款利息。大多数金融服务公司——银行、抵押贷款协会和信贷协会都可开立这种帐户。

开立定期存款帐户时，应了解清楚储蓄利率是多少，以及需要用钱时如何取钱。

### 如何开立银行帐户？

要开立银行帐户，您必须到当地银行填写开户表格。您必须携带地址和身份证明文件（参阅下文）。

### 如何证明我的身份？

以下证件提供了姓名和出生日期，可用作身份证明。

- 护照
- 现有驾驶执照
- 知名雇主签发的带照片身份证
- 知名高等学府签发的带照片学生证

### 如何证明我的地址？

以下文件可用作地址证明。

- 您本人最近的公用事业费（如电、煤气或电话）帐单
- 现有驾驶执照
- 退休金/福利簿
- 您本人最近的银行对帐单原件

### 我该如何投诉？

如果您在开立银行帐户时遇到问题，可采取下列几种措施：

**第 1 步：** 要求与经理或支行经理谈话。如果您对结果仍不满意，可向金融服务申诉专员（Financial Ombudsman Service）投诉。

**第 2 步：** 您可访问 <http://www.financial-ombudsman.org.uk/>，与金融服务申诉专员联系。您还可以向申诉专员寄送信函，其地址为：South Quay Plaza, 183, Marsh Wall, London E14 9SR；致电 0845 080 1800，或发送邮件到 [complaint.info@financial-ombudsman.org.uk](mailto:complaint.info@financial-ombudsman.org.uk)。

## 公用事业

### 什么是公用事业？

公用事业是政府提供的诸如水、电、气等公共服务，通常您必须为此付费。

### 电力

#### 北爱尔兰的电力系统由谁负责？

在北爱尔兰，电力服务由北爱尔兰能源部（NIE）提供。

#### 我如何才能收到我本人的电费帐单？

在搬家的前几天拨打客服热线 08457 455 455。对方会要求您提供以下信息：

- 出生日期
- 母亲的婚前姓名
- 电话号码还会要求提供
- 您的地址
- 以前的地址
- 电表序列号（在电表正面）
- 电表读数

如果您是租房，他们还会要求您提供房东的姓名和电话号码。

#### 我多久收到一次电费帐单？

家庭用电的电费账单每三个月出一次。

#### 我必须在多长时间内支付帐单？

为确保电力持续供应，您必须在 14 天内支付电费帐单。

#### 抄表指的是什么？

电表是安装在您家中的一台仪器，用于测量您使用的电量。为了计算您的帐单，抄表员将上门抄表。

#### 如何支付电费帐单？

您可以采用不同方式支付电费帐单。付费方式包括：

- 直接扣费（从您的银行帐户中直接扣除电费）。这种方式有折扣，比较省钱。有关此方式，请咨询银行。
- 邮寄支票。您将收到一个免费投邮的信封。
- 可通过电话或上网用信用卡或借记卡支付，网址是：  
<http://www.nieenergyonline.co.uk/homeenergy/onlineservices/index.asp>
- 致电 08457 455 455（周一至周五早上 8 点至晚上 8 点；周六，早上 9 点至下午 1 点）
- 在标有 PayPoint 或 PayZone 的商店交费（仅限现金支付）

#### 还有其他支付电费的办法吗？

有。您也可以安装一个键盘式电表。这种电表类似“预付费”服务，可以像为手机充值一样支付电费。

如果想为房屋或公寓安装键盘式电表，请与客服联系。

#### 如果抄表员上门时我不在家怎么办？

如果您不在家，可打电话报知准确读数，也可以在线填写：

电话：拨打 08456 093 030，按提示提供姓名、地址、客户编号和电表读数。热线全天 24 小时开通。

电子邮件：将姓名、地址、客户编号和电表读数发送到 [meter.reading@nie.co.uk](mailto:meter.reading@nie.co.uk)。

网络：上网在线填写表格，网址是

[www.nie.co.uk/customerinformation/meterreading.htm](http://www.nie.co.uk/customerinformation/meterreading.htm)

#### 如何投诉？

**第 1 步：**拨打 08457 455 455，联系北爱尔兰能源部。

**第 2 步：**如果问题仍未解决，您可寄函至客户服务部主管，地址是：120, Malone Road, Belfast BT9 5HT

或发送电邮至 [complaints@nieenergy.co.uk](mailto:complaints@nieenergy.co.uk)。

**第 3 步：**如果您对结果仍不满意，可以联系消费者委员会（Consumer Council），地址是：Elizabeth House, 116, Hollywood Road, Belfast BT4 1NY;

或发送邮件至 [complaints@consumercouncil.org.uk](mailto:complaints@consumercouncil.org.uk)。

## 煤气

### 北爱尔兰的煤气供应由谁负责？

煤气（管道和瓶装）的主要供应商是 Phoenix Gas。如需了解详细信息，请拨打 08454 555555 或发送电子邮件到 [info@phoenixnaturalgas.com](mailto:info@phoenixnaturalgas.com) 联系 Phoenix Gas。

### 如何支付煤气帐单？

您可以采用不同方式支付煤气帐单。支付方式包括：

- 直接扣费（从您的银行帐户中直接扣煤气费）
- 拨打 0845 900 5253 或登录 [https://server2-sweb.tibus.net/phoenix/pay\\_your\\_bill/](https://server2-sweb.tibus.net/phoenix/pay_your_bill/)，使用借记卡支付
- 在标有 PayPoint 标识的商店里使用节能卡支付。

### 是否还有其他支付方式？

有。您还可以安装一个“预付费”煤气表，在您需要时支付。

您将获得一张客户卡和一个煤气表，之后，就可以在有 PayPoint 网点的商店用现金给这张卡储值了。

### 如果我闻到煤气味，该怎么办？

一旦闻到煤气味，请立即拨打 0800 002 001 报告。该热线全天 24 小时开放。

### 如何投诉？

**第 1 步：**致电 0845 900 5253 或发送电子邮件至 [info@phoenixsupplyni.com](mailto:info@phoenixsupplyni.com) 联系 Phoenix Gas。

**第 2 步：**如果问题仍未解决，您可寄函至客户关系经理（Customer Accounts Manager），地址是：Phoenix Supply Ltd, 197 Airport Road, Belfast BT3 9ED。

**第 3 步：**如果您对结果仍不满意，可以联系消费者委员会（Consumer Council），地址是：Elizabeth House, 116, Hollywood Road, Belfast BT4 1NY；或发送邮件至 [complaints@consumercouncil.org.uk](mailto:complaints@consumercouncil.org.uk)。

## 水费

### 在北爱尔兰用水是免费的吗？

不是。2007 年起，北爱尔兰开始收取水费和排污费。

### 水费和排污费由谁支付？

由家里支付账单的人支付（不一定是房屋所有人）。

如接通排污系统，就要支付排污费。当然，如果您有化粪池，就不必缴纳排污费，不过得要花钱清理化粪池。

### 水费如何计算？

水费和排污费分为两部分计算。第一部分是大约每年 55 英镑的固定费用；第二部分是按您的房屋或公寓价值收取的变动费用。

### 水费账单如何计算？

水费账单有三种计算方法：

- 统一收费：多数人按房屋价格付费。
- 低收费：低收入人群支付较低的费用。

按表收费：2007 年开始，新建住宅和首次开通的用户统一安装水表，按水表收费。

## 垃圾清理和回收

### 谁负责清理垃圾？

地方议会（Local Council）负责管理、收集和處理北爱尔兰的垃圾。

### 垃圾如何清理？

我们在各家各户门外放置带轮子的普通垃圾箱，清理时将箱内垃圾倒入货车，从而腾空垃圾箱便于再次使用。

### 垃圾回收情况如何？

有关您所在地区回收设施的信息，请联系垃圾管理集团。详情参见：<http://www.wakeuptowaste.org/index/local-councils/local-council-links.htm>。

您也可以自己回收某些垃圾。您可以在以下网站找到许多好建议，还可以和您的孩子一起玩游戏：<http://www.wakeuptowaste.org/index/education/resources.htm>。

### 还有哪些其他回收方式？

有的垃圾（例如瓶子）可送往回收中心。回收中心有盛放不同材质垃圾的专用容器。您可以在下面的网站查找当地回收中心：

<http://www.wakeuptowaste.org/index/recycle-bank-locator.htm>。输入您的邮政编码，网页上将显示您当地回收中心的地址。

### 如何查询关于垃圾管理的详细信息？

如需了解垃圾管理的详细信息，可访问以下网站：

<http://www.ehsni.gov.uk/waste/strategyni.htm>。

## 出行

### 在爱尔兰驾车

#### 我想在北爱尔兰自驾车，应怎么做？

如果您将要迁至北爱尔兰或已在此生活，并且准备进口一辆轿车或其他车辆，那么在爱尔兰驾驶车辆之前，您必须做三件事：

- 填写表格，表明您的车辆是左侧驾驶，并支付相关费用。
- 缴纳车辆税。
- 获得证书，证明您的车经过测试可在北爱尔兰安全驾驶。该测试称为 MOT 测试，即交通运输部（Ministry of Transport）测试。

### 我可否使用现有的驾驶执照？

您可以凭EU（欧盟）或EEA（欧洲经济区）成员国签发的驾驶执照，换取北爱尔兰正式驾照。北爱尔兰与所有欧盟/欧洲经济区国家以及其他一些国家订有协议（澳大利亚、巴巴多斯、英属维尔京群岛、香港、日本、新西兰、新加坡、塞浦路斯和津巴布韦）。

### 如果我的驾驶执照并非由获认可国家签发，该怎么办？

如果不是上述认可国家的国民，但在北爱尔兰的居留时间超过12个月，那么如果想继续驾驶的话，可以在北爱尔兰申请驾驶执照。

### 如何获得爱尔兰的驾驶执照？

首先得申请临时驾照，然后通过北爱尔兰的驾驶考试。通过驾驶考试后，您将获得一本在北爱尔兰使用的正式驾驶执照。

如果您来自欧盟/欧洲经济区国家，想在北爱尔兰申请驾驶执照，那么在申请驾驶考试和正式驾照之前12个月里，您必须已作为普通居民住满185天。

### 什么是MOT测试？

MOT测试即交通运输部测试。如果您想在北爱尔兰开车，且爱车车龄在3年以上的，就必须接受该测试。详情请浏览<http://www.dvtani.gov.uk/home/index.asp>。

## 公共交通

### 北爱尔兰的公共交通由谁经营管理？

北爱尔兰的公共交通由Translink集团经营管理。Translink负责公交车、城际巴士和火车系统的营运。

### 关于Metro Bus，我需要了解些什么？

Metro Bus负责贝尔法斯特地区的巴士营运。提供多条巴士路线。时刻表可上网查询，网址是

<http://www.translink.co.uk/MetroCorridorTimetables.asp>，或致电电话中心查询（电话号码028 90666630）。电话开放时间为周一至周日，早7点至晚8点。

### 如何在别的城市搭乘巴士？如何搭乘巴士去别的城市？

乌尔斯特巴士公司（Ulster Bus）负责北爱尔兰大部分地区的巴士营运（指贝尔法斯特以外的地区，贝尔法斯特的巴士由Metro运营）。您可以登录<http://www.buseireann.ie/site/>在线购买车票，或在最近的城市或城镇的当地汽车站购买。

Goldline负责北爱尔兰城际巴士服务，它的路线快捷、干净，让您在城镇和城市之间轻松通行。

### 如何乘坐火车去其他城市？

北爱尔兰铁路局（NI Railways）负责北爱尔兰的列车营运。北爱尔兰有多条火车线路。您可以登录

<http://www.translink.co.uk/NIRailwaysFares.asp> 在线购买车票或在当地火车站购买。

Enterprise 铁路服务由北爱尔兰和爱尔兰共和国联运，运行于贝尔法斯特和都柏林之间，沿途只设有几个站。

### 公共交通的票价是多少？

公共交通的票价按类别各有不同，分为成人票、学生票和老年票。65岁以上的老人可免费搭乘所有公共交通工具。

## 电信

### 什么是电信？

电信是与远方人士进行沟通的各种方式。电视、网络和电话就是电信的最佳例子。

### 电视

#### 北爱尔兰有多少个电视频道？

北爱尔兰有5个电视频道。分别是：BBC 1、BBC 2、UTV、Channel 4 和 Channel 5。

北爱尔兰没有属于自己的电视频道，但它可以通过BBC Northern Ireland 和 UTV（属于ITV电视网）制作节目。

#### 收看这些频道是否需要付费？

是的，即使不收看公共电视频道，只要家里装有电视，每年也要支付一笔许可费。

#### 电视许可费要交多少？在哪儿可以获得电视许可证？

许可证目前的价格有两种，黑白电视每年47英镑，彩色电视每年139英镑，可在邮局缴费。

#### 如果我未支付电视许可费，将会如何？

许可证检查人员会上门检查。一旦查出没有缴费，将对您进行罚款和/或起诉。

#### 如何收看其他电视频道？

北爱尔兰也有很多人付费收看自选频道。这些频道由不同的供应商通过有线或卫星电视提供。

- SKY
- NTL/Chorus（UPC）

登录[www.sky.com](http://www.sky.com) 或 [www.upc.com](http://www.upc.com) 了解详细信息。

### 电话

#### 北爱尔兰的国际电话区号是什么？

北爱尔兰的国际电话区号是0044。也就是说，在国外拨打北爱尔兰电话时，要在号码前加拨0044。

### 如何查找北爱尔兰区号？

北爱尔兰各地区的区号不同。如果使用固定电话，只有在拨打外地电话时，才需要拨区号。如果用手机拨号，则必须拨打包括区号在内的完整电话号码。电话簿中一般印有区号，每年向家庭用户免费发放一次。您也可以在网上查看全部区号列表：

[http://everything2.com/index.pl?node\\_id=736076](http://everything2.com/index.pl?node_id=736076)

### 如何申请安装固定电话？

要安装固定电话，需与提供固定电话服务的公司联系。与开立银行帐户一样，您必须出示地址和身份证明。

### 紧急服务电话

#### 紧急电话（免费）：999/112（手机拨打）

拨打紧急电话后，将接通话务员，话务员会问您是否需要警察、救护车或消防服务。

#### 话务员帮助（免费）：10

您可以利用这项服务，咨询关于电话号码或如何往其他地方打电话的详细信息。

#### 查号：11811 或 11850

您可以利用查号服务，查询个人或公司的电话号码。这并非一项免费服务，用手机拨打收费很贵。

### 移动电话

#### 北爱尔兰有哪些移动电话公司？

爱尔兰有六家主要的移动电话公司：

- O2 - [www.02.co.uk/](http://www.02.co.uk/)
- T-Mobile - [www.t-mobile.co.uk/](http://www.t-mobile.co.uk/)
- Vodafone - [www.vodafone.co.uk](http://www.vodafone.co.uk)
- 3 Mobile - [www.three.co.uk/](http://www.three.co.uk/)
- Virgin - [www.virginmobile.com](http://www.virginmobile.com)
- Orange - [www.orange.co.uk/](http://www.orange.co.uk/)

上述 6 家公司均提供各种不同套餐，您可以根据自己的话费和用机计划选择“预付费”或“按月付费”方式。

#### 可否只换移动电话公司但不换手机号？

可以。您可以在保持电话号码不变的情况下换别的公司。具体操作请咨询您准备更换的新移动电话公司。

#### “预付费”是什么意思？

“预付费”就是预先支付手机费用。也就是说，您不会收到任何帐单，但您要购买充值卡为电话充值，电话上有余额时可拨打电话。

#### “按月付费”是什么意思？

按月付费电话是一种帐单电话。您将收到帐单，并为您每月所打的所有电话付费。

### 公用电话

#### 北爱尔兰是否有公用电话？

北爱尔兰有公用电话，但由于手机使用的日益广泛，公用电话的数量不断减少。一些公用电话是投币式，其他电话使用电话卡，称为“callcard”。电话卡可在商店、邮局和报摊购买。

#### 如何拨打对方付费电话？

任何电话都能拨打对方付费电话。国际话务员服务号为 114。

### 互联网

#### 我该如何上网？

与电话公司一样，北爱尔兰有多家网络公司，您可以利用它们的服务在家中上网，此外北爱尔兰各地的大城镇中也有许多网吧。

#### 上网费用是多少？

上网费用和类型取决于服务提供商。您可以访问网站 <http://www.broadbandni.com/>，比较北爱尔兰各种宽带的价格。

### 投诉

#### 如何投诉电话、手机或网络公司？

如果想投诉电信公司，请联系电信监察官办公室（OTELO）。

电话号码是 0845 050 1614。

### 邮政服务

#### 北爱尔兰的邮政服务由谁管理？

邮政局是北爱尔兰的主要邮政服务提供商，它通过皇家邮政服务（Royal Mail）投递邮件。

#### 邮局的营业时间是什么时候？

邮局的营业时间通常是：周一到周五，上午 9 点至下午 5 点；周六营业半天（由邮局决定）。您可以在

[www.postoffice.co.uk/portal/po/finder?catId=20700386](http://www.postoffice.co.uk/portal/po/finder?catId=20700386) 网站上查到当地邮局地址。您也可以在一般的商店买到邮票和明信片。

#### 邮件多久投递一次？

从周一到周五，邮局每天向办公楼和住宅投递一次邮件。周末不投递邮件，但邮局仍会从邮政信箱中取件。

#### 如何查询邮费？

邮寄信函、包裹或包装物的费用视寄件速度和目的地而定。

您可以咨询当地邮局，或登录 [www.postoffice.co.uk](http://www.postoffice.co.uk) 在线计算邮资。

### 如何查找邮政信箱？

每个城镇都有邮政信箱。它们通常设于当地邮局前面或附近。邮政信箱是红色的。

### 如何得知邮局何时从邮政信箱取件？

从邮政信箱取件的时间写在邮箱正面。如果没有，请咨询问邮箱所在的当地邮局。

## 购物

### 北爱尔兰商店何时营业？

在北爱尔兰，一般购物时间是：

周一至周六： 上午 9 点至下午 5 点半  
周日： 下午 1 点至下午 6 点

周四和周五晚上，有的商店在很晚才打烊；城市地区的一些超市全天 24 小时营业。

### 在哪里可找到商店？

在城市和大城镇，商店一般位于城区中心的主干道和离主干道不远的街道上。此外还有购物中心，内设许多不同类型的商店；另外还有百货商场，里面的不同区域销售不同的产品。

### 食品店有哪些主要类型？

食品店主要有四种类型：

- **超市** - 出售多种不同食品的大型商店。
- **便利店** - 规模较小的商店，也称“社区店”或“角落店”。这种商店一般营业至深夜，价格通常比超市要贵。
- **专卖店** - 这类商店销售特定国家的食品或特别加工的肉类（如犹太食品和清真食品）。
- **单一食品店** - 这种商店只销售一种食品，例如只销售面包和蛋糕的面包店，或只销售水果和蔬菜的蔬菜水果店。

### 还有哪些信息可能有用？

食品标准局（FSA）印制了许多小册子，专门介绍健康饮食和烹饪的知识。这些小册子被翻译成各种语言，可在以下网站上查阅：

<http://www.food.gov.uk/aboutus/publications/pubsminority/>

在购物时如需投诉，可以找北爱尔兰消费者委员会（Consumer Council）。其联络地址为：116, Hollywood Road, Belfast BT4 1NY；电话号码 (028)9067 2488，网址是 [www.consumerCouncil.org.uk](http://www.consumerCouncil.org.uk)。

## 编制预算和管理帐单

### 什么是家庭预算？

预算是您对预期收入和支出编制的计划。家庭预算包括帐单支出、房租、食品、教科书等。

### 为何要编制预算？

预算可帮助您列明帐单费用和管理资金，使您不会为无法支付的大额帐单所困扰。

### 如何编制预算？

编制预算的方式有多种。一种简单易行的办法是向爱尔兰资金顾问和预算服务处（Money Advice and Budgeting Service, 简称 MABS）索要一本每周支出登记簿。他们的网址是 [www.mabs.ie](http://www.mabs.ie)，上面有很多关于预算的有用资料。在北爱尔兰的话，您也可以拨打 00353 1 8129350 联系他们。

### 排列优先顺序是什么意思？

就编制预算而言，排列优先顺序即指确定哪个项目最为重要。举例而言，在购买汽车或大电视等大件之前，应先付清房租、电费、煤气费、食品费、教科书费、服装费和电视许可证费。

### 如果我在处理帐单方面需要帮助，该怎么办？

如果您在处理帐单方面需要帮助，MABS 可帮助您清理资金和帐单。您可以拨打 00353 1 8129350 或访问网站 [www.mabs.ie](http://www.mabs.ie)。

另一个有用的网站是 [www.adviceni.net/advice/](http://www.adviceni.net/advice/)。该网站上有许多链接，您可以在上面查到当地理财顾问服务的位置。

### 我该如何削减帐单开支？

要降低公用事业费开支（参见上文的“公用事业”），一个简单的方法是减少用电量或煤气用量。详情请访问 [www.sei.ie](http://www.sei.ie) 网站。



## 基本概况

全球儿童和青少年有权享有联合国《儿童权利公约》（United Nations Convention on the Rights of the Child）所规定的权利，北爱尔兰亦批准了这一公约。

北爱尔兰的儿童拥有涉及其生活许多方面的权利，包括就业、允许结婚年龄和承诺年龄。

此外还大量关于处罚和未成年人司法的规定。

北爱尔兰禁止家庭虐待，家庭暴力的受害者（女性和男性）可向许多机构求助。

在北爱尔兰，就业权利受到严格保护，禁止任何理由的歧视。

## 儿童权利

什么是联合国《儿童权利公约》（UN Convention on the Rights of the Child）？

联合国《儿童权利公约》（UNCRC）是一个国际人权条约，赋予所有儿童和青少年范围广泛的各种权利。

北爱尔兰于 1991 年批准加入了《联合国儿童权利公约》。

北爱尔兰批准该公约后，即成为它的“签约国”，正式承诺保护公约中规定的儿童权利。

该公约赋予儿童和青少年 40 多项实体权利。这些权利包括：

- 享受特殊保护和援助的权利。
- 获得教育和医疗服务的权利。
- 充分发展个性、能力和才能的权利。
- 在幸福、温暖和理解的环境中成长的权利。
- 以适当和积极的方式，了解和参与促进其权利的实现。
- 公约规定的所有权利无歧视性地适用于所有儿童和青少年。

### 法定成年年龄

北爱尔兰的法定成年年龄是多少岁？

在北爱尔兰，任何未满 18 岁的人士被认定为未成年人。法定成年年龄（未成年人成为成年人的年龄）为 18 岁。

### 法定工作年龄

北爱尔兰的法定工作年龄是多少岁？

在北爱尔兰，《1995 年北爱尔兰儿童法令》（Children (NI) Order 1995）对青少年的工作时间作了规定。该法令规定了最长工作时间限制，并禁止未成年人晚间工作。

16 周岁以下的儿童可工作多长时间？

16 岁以下儿童不得从事全职工作。如果年满 16 周岁且已经离校的，可以参加全职工作，但工作地点仍然有限制（例如不能在彩票销售店工作）。

13 至 16 周岁的儿童要遵守哪些法律？

- 未满 13 周岁的儿童不得工作。
- 上课时间不得工作，上课日的工作时间不得超过两小时。
- 上午 7 点前、下午 7 点后不得工作。
- 16 周岁以上的儿童可工作多长时间？

16 周岁以上且已完成学业的，我们称之为“年轻工人”。

法律对年轻工人的规定如下：

- 每天工作不能超过 8 小时
- 每个工作日之间必须休息 12 个小时
- 每周工作不能超过 40 个小时
- 每个工作周必须有 2 天休息
- 工作 4.5 小时后必须休息 30 分钟

儿童能做哪些工作？

儿童只能做以下工作：

- 送报纸、牛奶、杂货、食品、鲜花或纺织品。
- 办公室工作（售酒处或正当销售彩票/博彩场所除外）。
- 酒店或餐饮工作（售酒处厨房除外）。
- 营业员（售酒或正当销售彩票/博彩场所除外）。
- 家务活。
- 帮父母干一些轻松的农活。

16 周岁以下的儿童每周最多能工作几小时？

年龄	15 周岁以下	15 - 16
上课日	每天 2 小时	每天 2 小时
周六	每周 5 小时	每周 7 小时
周日	每周 2 小时	每周 2 小时
假期	每周 27 小时	每周 37 小时

北爱尔兰的最低工资是多少？

北爱尔兰目前的最低工资标准为：

18 周岁以下的未成年人，3.40 英镑

18 至 21 周岁之间的，4.60 英镑

满 22 周岁的，5.52 英镑

## 承诺年龄

### 什么是承诺年龄？

承诺年龄指的是可以发生性关系的年龄。

女性 - 男性	女性 - 女性	男性 - 男性
16	16	16

同性恋关系并无年龄限制，但 16 周岁以下的未成年人发生性关系是违法的。

## 法定婚龄

### 北爱尔兰的法定婚龄是多少岁？

北爱尔兰的法定婚龄为 18 周岁；经双方家长同意，16 至 18 周岁之间的未成年人也可以结婚。

## 体罚

### 我的子女在学校是否会受到体罚？

不会。教育制度禁止体罚。

不允许（禁止）下列形式的处罚：

- 任何形式的肢体暴力
- 不让儿童进食或饮水
- 残酷或有辱人格的处罚

## 体罚

### 我能否对子女施以体罚？

尽管并无明令禁止对子女进行体罚的法律，但将掌掴作为一种惩罚方式日益不为人们所接受，现在支持这种做法的家长越来越少。如果过多采用体罚，家长可能受到起诉。

根据北爱尔兰法律，严惩子女的父母可能会被控施暴（2006 年北爱尔兰法律改革（杂项条款）法令第 2 条）（Article 2 of the Law Reform (Miscellaneous Provisions) (Northern Ireland) Order 2006））。

### 可采用哪些积极的替代方法？

对待青少年，建议采用“面壁”和奖励表等管教方式。

如需了解子女教养之道的更多信息，请访问

[www.ispcc.ie](http://www.ispcc.ie) 或 [www.barnardos.ie](http://www.barnardos.ie)。

## 青少年司法

### 在北爱尔兰，承担刑事责任的年龄是多少岁？

承担刑事责任的年龄为 10 岁。也就是说，不能对未满 10 岁的儿童提出刑事指控。

### 未满 10 岁的儿童违法如何处理？

年满 10 岁的儿童如果犯罪，将由家庭法院（Family Court）进行审理，根据照顾令或监护令处理。10 至 16 周岁的儿童犯罪的，将被送往青少年司法中心。

等到 17 周岁，他们可能会被送至监狱。

### 何处可了解到关于青少年司法的更多信息？

如需了解关于青少年司法的更多信息，请拨打 (028) 9031 6400 或发送电子邮件至 [info@yjani.gov.uk](mailto:info@yjani.gov.uk) 联系北爱尔兰青少年司法局（Youth Justice Agency of Northern Ireland）。也可以访问他们的网站，网址是 <http://www.youthjusticeagencyni.gov.uk>。

刑事审判制度（Criminal Justice System）包括少年司法制度（Youth Justice System）和成人司法制度（Adult Justice System）。如需进一步了解有关信息，请访问北爱尔兰刑事审判制度的网站 <http://www.cjsni.gov.uk/>。

## 家庭信息

### 家庭虐待

#### 什么是家庭虐待？

家庭虐待指使用肢体或情感暴力，或威胁使用肢体暴力，包括成年人亲密关系中的性暴力。它还涉及：

- 情感虐待
- 破坏财产
- 断绝与朋友、家庭和其他潜在支持渠道的联系
- 威胁他人，包括儿童
- 盯梢
- 控制金钱、个人物品、食物、出行和电话。

依据《北爱尔兰 1988 年家庭暴力法令》(Family Homes and Domestic Violence (Northern Ireland) Order 1998)，制定了家庭虐待法。

### 如果遭受家庭虐待，我该如何求助？

您可以翻阅当地电话簿或社区服务名录，查找离您最近的庇护所和咨询服务机构。

也可以拨打 24 小时家庭暴力救助热线。电话号码是 0800 917 1414。该热线完全免费，并提供语言服务（翻译）。您还可以拨打 0845 600 8000 找北爱尔兰警察厅的家庭暴力警察（Domestic Violence Officer），或拨打 028 9024 9041 向妇女援助会（Women's Aid）求助。

### 发生紧急事件时该怎么办？

遇到紧急情况应立即与当地警察局联系，或者拨 999（或 112）求救。

## 免费法律援助

### 我能否获得免费法律援助？

北爱尔兰法律服务委员会（Northern Ireland Legal Services Commission）、儿童法律中心（The Children's Law Centre）、北爱尔兰法律中心（Law Centre Northern Ireland）和北爱尔兰人权委员会（Northern Ireland Human Rights Commission）均提供免费法律援助。

## 就业权利

### 我在北爱尔兰受雇时，拥有哪些权利？

来自 EU/EEA（欧盟/欧洲经济区）和瑞士或持有完全有效的工作许可证的劳动者，享有与北爱尔兰居民完全相同的就业权利。

### 什么是歧视？

2003 和 2006 年颁布的《平等就业条例》（Employment Equality Regulations）禁止以年龄、性别、婚姻状况、家庭状况、种族、宗教、性取向、残疾和“流浪社区”（Traveller Community）成员身份为由，对雇员予以歧视。

### 陪产假

#### 什么是陪产假？

陪产假是男性员工在女性伴侣生产后享受的休假。他们可以享受 2 周假期。

#### 陪产假期间可以领取工资吗？

只要周薪达到 90 英镑，陪产假期间就能领取工资。这项工资被称为法定陪产金（SPP）。如果陪产假从 2008 年 4 月 1 日或之后开始，您将得到平均周薪的 90% 或 117.18 英镑（以较低者为准）。如果劳动合同允许，您得到的工资可能比 SPP 还要多。

#### 应该在什么时候通知雇主自己要休陪产假了？

在预产期前至少 15 周就要通知雇主。通知越详尽越好。

### 产假

#### 什么是产假？

产假是怀孕妇女在产前和产后一段时间内享有的休假。

#### 产假可以休多久？

无论为雇主工作了多久或每周工作多长时间，怀孕员工均有权享受长达 52 周的产假。

头 26 周被称为普通产假（Ordinary Maternity Leave）。在此期间，您仍然能享受到劳动合同规定的权利，如同在职一样。但有一点不同，那就是您无法拿到正常工资。当然，合同另有约定的除外。

剩下的 26 周被称为额外产假（Additional Maternity Leave）。普通产假和额外产假之间不得有时间间隔。

#### 我如何告诉雇主我需要休产假？

在预产期前第 15 周结束时就要通知雇主：

- 您已怀孕了
- 宝宝的预产期
- 希望什么时候开始休产假

您必须向雇主出示 MATB1 医疗证明。该证明可以从助产士或全科医生（GP）处获得。证明上载明了宝宝的预产期。通知雇主自己想休产假后，雇主必须在 28 天内予以书面回复，并告诉您返回工作岗位的具体时间。

#### 产假期间可以领取工资吗？

如果您在预产期前 15 周之前至少工作了 26 周，则可领取法定产假工资（SMP）。当然，要领取 SMP，您的周薪起码要达到 90 英镑。而且，产后就算没有回到工作岗位也能领取 SMP。

您可以领取长达 39 周的 SMP。SMP 是最低限额工资。如果劳动合同允许，您得到的工资可能比 SMP 还要多。查阅一下合同，看看是否有这类规定。

如果没有资格领取 SMP，那或许可以领取孕妇津贴（MA）。雇主会让您填写一张 SMP1 表格。填完后，您将这份表格交到工作和福利办事处（Jobs and Benefits Office）。如果您的平均周薪不低于 30 英镑，那么就有资格领取 MA。同时，在预产期前的 66 周中，您必须至少工作 26 周。当然，不一定是为同一雇主工作，也不一定要连续工作 26 周。个体经营的，也可以领取 MA。

#### 那我的工作呢？

如果您休的是 26 周的普通产假（OML），那么假期结束后您可以回到之前工作岗位上。

如果您同时休了额外产假（AML）和普通产假（OML），原则上可以回到原来的工作岗位，但雇主认为不合适的除外。在这种情况下，雇主应另外提供一份工作，而且薪酬和条件应与您休假前拥有的工作相当。

也许您休假前做的是全职，回来后想做兼职、分摊工作或分时工作。也就是所谓的弹性工作（flexible working）。对您提出的弹性工作要求，雇主没有义务非同意不可，但他们必须认真对待。

如需了解更多有关自身权利义务方面的信息，请参见

[www.delni.gov.uk/employees\\_10.10.06.pdf](http://www.delni.gov.uk/employees_10.10.06.pdf)。这本小册子对产假有关的权利做了详细说明。

您还可以联系北爱尔兰教育与学习部就业权分部（Employment Rights Branch of the Department for Employment and Learning）。（详情参见“联系人信息”页）。

## 有用联络信息

如需深入了解儿童权利，下列机构可提供十分有用的信息。

### 北爱尔兰儿童及青少年专员 (Northern Ireland Commissioner for Children and Young People)

地址: Millennium House  
17-25 Great Victoria St.  
Belfast BT2 7BA

电话: (028) 9031 1616

电子邮件: [info@niccy.org](mailto:info@niccy.org)

网址: [www.niccy.org](http://www.niccy.org)

### 儿童法律中心 □ Children's Law Centre □

地址: 3rd Floor, Philip House,  
123-137, York Street  
Belfast BT15 1AB

电话: 0808 808 5678 (儿童)  
(028) 9094 5704 (成人)

电子邮件: [info@childrenslawcentre.org](mailto:info@childrenslawcentre.org)

网址: [www.childrenslawcentre.org](http://www.childrenslawcentre.org)

### 儿童和青少年部 (Children and Young People Unit)

地址: 首席部长和副首席部长办公室  
Office of the First Minister and  
Deputy First Minister),  
Knockview Buildings  
Stormont  
Belfast BT4 3SR

电话: (028) 9052 8429

电子邮件: [cypu@ofmdfmni.gov.uk](mailto:cypu@ofmdfmni.gov.uk)

网址: [www.allchildrenni.gov.uk](http://www.allchildrenni.gov.uk)

下列机构可提供关于家庭问题的有用信息和帮助:

### 妇女援助会 □ Women's Aid □

地址: 129, University St  
Belfast BT7 1HP

电话: 0800 917 1414

电子邮件: [info@womensaidni.org](mailto:info@womensaidni.org)

网址: [www.niwaf.org](http://www.niwaf.org)

### 北爱尔兰法律服务委员会 (Northern Ireland Legal Service Commission)

地址: 2nd Floor, Waterfront Plaza, 8, Laganbank  
Road  
Mays Meadow  
Belfast BT1 3BN

电话: (028) 9040 8888

网址: [www.nilsc.org.uk](http://www.nilsc.org.uk)

### 北爱尔兰人权委员会 (Northern Ireland Human Rights Commission)

地址: Temple Court  
39, North Street,  
Belfast BT1 1NA

电话: (028) 9024 3987

网址: [www.nihrc.org](http://www.nihrc.org)

下列机构可提供关于就业权利的详细信息。

### 就业和教育部 (Department for Employment and Learning)

地址: Adelaide House  
39-49 Adelaide St  
Belfast BT2 8FD

电话: (028) 9025 7777

电子邮件: [del@nics.gov.uk](mailto:del@nics.gov.uk)

网址: [www.delni.gov.uk/index/er.htm](http://www.delni.gov.uk/index/er.htm)

### 北爱尔兰法律中心 (Northern Ireland Law Centre)

该法律中心为移民工作者编制了就业权利指南。可从以下网址下载:

<http://www.lawcentreni.org/Publications/Publications.htm>

## 关键词

全科医生 (General Practitioner)

保健护士 (Health Nurse)

医院 (Hospital)

保健中心 (Health Centre)

## 基本概况

北爱尔兰 (NI) 居民通常可享受免费的医疗服务。

北爱尔兰有 4 个医疗社会服务委员会。它们负责管理医疗和社会服务。计划从 2009 年 4 月起, 这些委员会将改组成一个地区卫生局 (Regional Health Authority), 为整个北爱尔兰提供服务。

北爱尔兰还有 5 家医疗和个人社会服务监护处 (Health and Personal Social Services Trusts), 为整个北爱尔兰提供医疗服务。

在北爱尔兰, 您能否享受免费医疗服务主要取决于您的身份, 即您是北爱尔兰居民, 还是游客。

急救服务对所有人都是免费的。无论您来自何方、在北爱尔兰呆了多久, 都不影响您享受这项服务。

如果您在北爱尔兰生活超过 6 个月, 即使治疗不属于急救范畴, 您也无需支付医疗费用。这意味着您已拥有户籍。

遇到紧急情况, 请拨打 999 或用手机拨打 112。



座机和手机均可拨打 999; 112 在手机键盘锁定的情况下也能拨打。

## 医疗服务

在爱尔兰, 哪些人能享受医疗服务?

如果您是北爱尔兰的“居民”, 即有权享受各项免费或政府补贴的医疗服务。

“居民”是什么意思?

“居民”指在北爱尔兰至少生活了 6 个月且准备继续在此居住的人士。

如果我生病了, 可以直接上医院吗?

不, 只有在生急病时, 才应直接上医院。如果情况不严重, 您应先找 GP (全科医生) 看病。

可享受哪些免费服务?

多数服务和治疗都是免费的, 例如:

- 全科医生服务医院 (GP Services Hospital) 治疗
- 专家治疗
- 急诊
- 计划生育
- 产妇产服务
- 社区护理服务

有哪些收费服务?

- 开药 (开药方免费, 拿药收费)。目前价格是 6.50 英镑。
- 牙科治疗: 牙医挂号免费, 治疗收费。牙医将为您制定一项治疗计划, 其中有收费。
- 眼科 (眼) 和耳科 (耳) 服务: 通常要收费。

是否有人可以免费享受这些服务?

有。某些群体可以享受费用减免:

- 接受全日制教育的 16/18 岁以下的青少年儿童
- 孕妇
- 60 岁以上的老人
- 某类疾病的患者
- 享有某项社会保障 (Social Security Benefits) 的人
- 低收入人群

联系专业人员的时候, 不妨咨询一下, 看自己能否享受免费医疗。

## 获得服务

如何获得医疗服务?

要获得医疗服务, 先要做两件事情:

- 在北爱尔兰的医疗和社会服务处 (Health and Social Care Services) 登记。
- 在全科医生处注册。全科医生又称“家庭医生”。

为什么要这么做?

只有在上述两处注册后, 才能领取医疗卡 (medical card) 享受北爱尔兰的医疗服务。

### 如何获得医疗卡？

注册时必须先填写申请表，即 HS22X 申请表。HS22X 申请表有多种语言可选，如葡萄牙语、波兰语、拉脱维亚语、立陶宛语、捷克语、俄语、斯洛伐克语、乌尔都语、爱尔兰语、印度语、中文、保加利亚语和罗马尼亚语。

[www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk/display/translations](http://www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk/display/translations)

### 还能从其他什么地方获得 HS22X 申请表？

也可以从任何全科医生、医疗服务中心或中央医疗科（Central Services Agency）办公室获得。

### 拿到申请表后怎么办？

将填好的表格交给全科医生。全科医生如果同意您在他们的诊所注册，就会接受您的表格。

### 要多久才能拿到我的医疗卡？

可能要 8 周的时间。因此，您应该在到达北爱尔兰后就立即注册，不要等到生病了再匆忙办理。

### 如果我来自欧洲经济区以外的国家，那么需要哪些文件？

如果您来自欧洲经济区以外的国家，那么必须出具您在北爱尔兰生活的相关证明。例如您的签证或工作许可证。

### 寻求政治避难者能享受免费医疗服务吗？

是的，可以申请。但必须出具证明，表明您已经向内政部（Home Office）申请了政治避难。

## 全科医生

### 什么是全科医生？

在北爱尔兰，全科医生是社区医生的官方称谓。全科医生负责所有科目的治疗，必要时会推荐您找专科医生或上医院。

### 什么是家庭医生？

家庭医生是全科医生的另一种称谓。

### 在哪儿能找到全科医生？

在北爱尔兰有 350 家全科医生诊所。完整名单可通过以下渠道获得：

- 中央医疗科（Central Services Agency）
- 市民咨询局
- 网上下载：[www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk/files/currentmedicallists/file/GPNI200801.pdf](http://www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk/files/currentmedicallists/file/GPNI200801.pdf)

### 全科医生提供哪些服务？

- 他们倾听您的健康问题。
- 他们决定您是否需要看专科医生。
- 他们决定您是否需要用药，并为您开出药方。

### 看全科医生需要预约吗？

要预约，您可以打电话给医生或亲自上诊所预约。

如果您病情严重，无法前往诊所，也可以让全科医生出诊。医生会判断您的病情，看是否需要出诊。

### 全科医生诊疗室整夜开放吗？

不，多数全科医生诊疗室只在白天开放。因此，在注册时应注意询问全科医生诊疗室的非工作时间服务。

### 我有哪些权利？

- 您可以要求同性医生为您诊治
- 您可以随时更换医生
- 您可以要求医生安排一名专科医生或另一位全科医生出具补充性意见。当然，如果全科医生觉得没必要的话，也可以不给您安排。

如需了解关于全科医生注册的详细信息，请访问以下网站：

[www.nhssb.n-i.nhs.uk/multilingualResources/index.php](http://www.nhssb.n-i.nhs.uk/multilingualResources/index.php)

## 医院护理

### 我能否享受免费医院护理服务？

北爱尔兰居民可在公立医院享受免费医院治疗。私立医院要收费。

### 北爱尔兰医院的工作职责是什么？

在北爱尔兰，医院负责治疗和护理伤病患者。

### 北爱尔兰医院提供哪些服务？

- 急诊（全天 24 小时治疗），北爱尔兰有 10 间急诊医院。
- 住院服务
- 门诊服务
- 日间服务

### 我可否不去看全科医生而直接上医院？

除非发生急诊，否则您应先去看全科医生处就诊。一般情况下，要获得公立医院服务，必须由全科医生提出转诊（但事故和急诊除外）。

大多数公立和私立医院设有事故和急诊部。您可以不经过全科医生介绍转诊即获得急诊服务，但须为此支付一笔费用。

## 计划生育

### 我在何处可获得关于家庭人口计划的建议？

北爱尔兰的计划生育指导是免费的，而且帮您严格保密。如需计划生育指导，请联系您的全科医生或当地计划生育诊所（Family Planning Clinic）。

您可以在以下网站找到北爱尔兰避孕诊所的名单：

<http://www.fpa.org.uk/finder/>

许多志愿服务以及您的全科医生都会提供怀孕辅导。

### 在北爱尔兰能堕胎吗？

在北爱尔兰，堕胎是非法的，但也有例外，主要是在怀孕会危及母亲生命之时。（但到另一个国家堕胎是合法的）。

## 孕产妇和婴儿护理服务

### 产妇护理

#### 我怀孕时可享受哪些服务？

如果您怀孕了或打算要孩子，请联系您的全科医生。全科医生将帮助您确定在哪儿生产以及生产方式，并帮您做妊娠检查确认是否怀孕。

您可以让助产士或全科医生帮您做产前检查。如有困难，可向产科医生求助；如有任何问题，可随时要求见产科医生。

如果是在工作，那么您有权带薪休假接受检查。

#### 这些产妇服务收费吗？

不收费。产妇服务是免费的。孕妇同时还享有：

- 免费牙科医疗服务
- 免费处方药
- 较低的眼科服务收费

### 婴儿服务

#### 孩子出生后，母亲和孩子可享受哪些服务？

产后 28 天内，助产士将照顾您和婴儿。他/她会到您家里检查您和婴儿是否健康。

婴儿将在医院进行听力检查。

您将得到一份个人儿童健康记录（红皮书），用来记录孩子的身体情况和发育过程中的重要事项。

卫生探视员（由训练有素的社区护士担任）将在婴儿出生后 10 至 14 天来看望您，并为您提供全面的母婴医疗服务帮助。

#### 我的孩子是否将注射疫苗？

是的。在 8 周大的时候，孩子将接受第一次接种。这项服务由全科医生诊所免费提供。

这次疫苗接种可以预防白喉、破伤风和百日咳、小儿麻痹症、乙型流感嗜血杆菌（脑膜炎）和肺炎双球菌感染。

### 他们何时要再次注射疫苗？

- 3 到 4 个月大时，婴儿将接受第二次和第三次疫苗接种。
- 12 个月大时，婴儿将接种乙型流感嗜血杆菌疫苗，并注射抗丙型肝炎增强剂。
- 15 个月大时，婴儿将接种 MMR 疫苗。这种疫苗可预防另外三种疾病（麻疹、腮腺炎和风疹）。除此之外，还要注射防止肺炎双球菌感染的增强剂。

### 出生证明（BIRTH CERTIFICATES）

#### 我的孩子需要哪种出生证明？

出生证明有两种形式——简短证明和完整证明。简短出生证明用于儿童入学等用途。完整出生证明用于法律和其他用途。

## 儿童保健和学校保健服务

北爱尔兰为儿童和家庭提供多种免费全民保健服务（见“产妇和婴儿服务”章节）。

### 未满 16 周岁的儿童

#### 16 岁以下的儿童可享受哪些服务？

16 岁（如果是接受全日制教育的，则为 19 岁）以下的儿童有权享受下列免费服务：

- 免费处方药
- 眼科服务费用减免
- 牙科护理费用减免

### 学校保健服务

#### 孩子在学校可享受哪些保健服务？

驻校护士为全校所有的孩子提供健康检查服务。包括接种疫苗、防疫注射、眼睛检查、听力检查、身高体重测量。父母愿意的话，检查时也可以到场观看。

## 儿童成长

### 儿童成长是什么意思？

孩子从新生儿 - 幼童 - 儿童 - 青少年 - 成人的成长历程通常是按照一种预期的模式进行的。

有时这一成长模式发生延缓。延缓程度有轻重之别。

#### 如果我对子女的成长感到担忧，该怎么办？

如果您对子女的成长有任何担忧，可以与您的全科医生或保健护士讨论。

## 监护

大多数父母有时不得不离开子女，时间有时较长，如上班，有时较短，如参加社交活动。

照看子女可能颇为困难，有时费用高昂。

儿童要依赖成人保护他们，父母有责任确保子女身心愉快和得到良好照顾。

爱尔兰并未规定可将儿童独自留在家中的法定年龄，这取决于儿童是否足够成熟。儿童成熟的年龄各不相同，下文介绍了判断何时可将儿童独自留在家中的大致原则。

### 我可否将婴儿独自留在家中？

绝对不能将婴儿独自留在家中，即便只是几分钟也不行。

### 我可否将幼童独自留在家中？

不得将幼童独自留在家中，即便只是一小会也不行。幼童如果在没有您或其他成人照看的情况下度过一小时，将会感到孤独，并产生安全风险。

### 我可否将年龄较大的子女独自留在家中？

不得将未满 14 岁的儿童独自留在家中，除非您只离开很短一段时间。

### 我可否将十多岁的子女独自留在家中？

您可将年满 16 岁的青少年独自留在家中。

### 临时保姆必须年满多少岁？

如果您需要请一位临时保姆，您应确认他们已年满 16 岁，并要求他们提供两份推荐信，以确定您是否可放心地将孩子交给他们。

## 儿童保护

### 如果我对孩子的安康感到担忧，该怎么办？

如果您担心孩子受到情感、身体或性虐待或被忽视，您可以：

- 联系当地公共卫生服务（HPSS）监护处社区办公室或医疗中心的社会工作者（周一至周五，上午 9 点至下午 5 点）
- 在上述工作时间以外，如果有急事，可以联系非工作时间社会工作者，或拨打 999 或 112（手机）联系警察。

您可以在以下网站查到社会工作者名单：

[http://www.dhsspsni.gov.uk/child\\_protection\\_contacts](http://www.dhsspsni.gov.uk/child_protection_contacts)

## 男性和女性割礼

### 男性割礼

#### 我能否让我的儿子接受割礼？

在北爱尔兰出生的男性通常不行割礼。但许多来自犹太、伊斯兰教和非洲社会的人士希望让他们的儿子接受割礼。

在北爱尔兰，男性割礼并不违法，但必须由受过培训的医生施行手术。

如果您希望对您的儿子施行割礼，必须征求全科医生的专业意见，他将让您转诊到能施行割礼的医疗服务机构。

#### 您的医生应告诉您：

- 对男婴施以例行割礼并非推荐做法。
- 婴儿和儿童权利的道德考量。
- 并发症的风险和可能的伤害。

如果您的要求出自宗教或文化原因，医生可能会考虑您的要求。

### 女性割礼

#### 我能否让我的女儿接受割礼？

不行。北爱尔兰禁止女性割礼。如果对自己的女儿施行或安排实施割礼，将受到起诉。

## 社会福利服务

符合居住地条件且不受移民管制的家长，可以自动获得社会福利，如儿童福利金（Child Benefit）。

### 移民管制

#### 什么是“移民管制”？

如果您是受移民管制人士，那么就无法获得儿童福利金（Child Benefit）。就儿童福利金（Child Benefit）而言，如果英国内政部（Home Office）认为您获得北爱尔兰的入境签证或居留证的前提是不享受公共基金福利待遇，或者您申请英国的入境签证和居留证但没有获准，那么您就是受到移民管制。

### 普通居留、本人在场和居住权

#### 什么是“普通居留”？

普通居留是一种状态，表明您通常居住在北爱尔兰且打算一直住下去。

属于下列情况之一的，就是普通居民：

- 伴侣和子女也住在北爱尔兰。这表明您和家人打算居留，所以是普通居民。
- 定居在北爱尔兰。例如，已经在北爱尔兰买房或租房，这也能表明您是普通居民。这并不是说，没有买房或租房的就不是普通居民。没有买房或租房的原因有很多，例如资金短缺。
- 在北爱尔兰生活了 3 年以上的，为普通居民（实际上无须住这么久）。

### 什么是“本人在场”？

“本人在场”指的是，本人通常必须在北爱尔兰，并且有居住权，可领取福利金。

### 什么是居住权？

属于下列几种情况的人士在申请儿童福利金时享有北爱尔兰居住权：

- 所有英国国民和在共同旅游区（Common Travel Area，包括英国、爱尔兰共和国、海峡群岛和马恩岛）享有居住权的人。
- 在英国合法工作的所有欧洲经济区（EEA）国家公民。
- 在英国享有永久居留权的第三国国民。
- 在北爱尔兰生活了 12 个月以上的 A8 欧盟国家（A8 European Union Countries，包括捷克共和国，爱沙尼亚，匈牙利，拉脱维亚，立陶宛，波兰，斯洛伐克和斯洛文尼亚）国民。

### 儿童福利金（CHILD BENEFIT）

#### 什么是儿童福利金？

儿童福利金是向与您一起生活并由您抚养的每位符合条件的儿童每月发放的一笔津贴。符合条件的儿童包括：

- 未满 16 岁的儿童，或
- 未满 19 岁但正接受全日制教育的小孩或
- 年满 16 或 17 周岁，近期已离校，并在培训和就业部（Training and Employment Agency）进行了工作或培训注册。

#### 我应该在什么时候申请儿童福利金？

应该在孩子出生后或孩子来到您身边后立即申请。如有耽误，则可能失去福利金。您可以拨打 0845 302 1444 联系儿童福利办公室（Child Benefit Office）索取申请资料包。

如果您的孩子刚出生且出生地是北爱尔兰，您将从医院收到一份申请资料包。

您也可以在线申请儿童福利金：<http://www.hmrc.gov.uk/forms/ch2.pdf>

#### 哪里可以了解更多信息？

如需了解详细信息，可在网上查阅英国税务及海关总署（HM Revenue & Customs）的信息手册，网址是：

[http://www.hmrc.gov.uk/childbenefit/ch5\\_notes.pdf](http://www.hmrc.gov.uk/childbenefit/ch5_notes.pdf)。

## 有用联络方式和其他信息

### 卫生、社会服务和公共安全部（Department of Health, Social Services and Public Safety）

地址：Castle Buildings  
Stormont Estate  
Belfast BT4 3SQ  
网址：<http://www.dhsspsni.gov.uk/>

### 中央医疗科（Central Services Agency）

地址：2 Franklin Street  
Belfast, BT2 8DQ  
电话：(028) 90324431  
网址：[www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk](http://www.centralservicesagency.n-i.nhs.uk)

医疗服务局（Family Practitioner Services）的电话号码是（028）9032 4431，还可以通过电子邮件联系各科室：  
牙科：[dental@csa.n-i.nhs.uk](mailto:dental@csa.n-i.nhs.uk)；内科：[medical@csa.n-i.nhs.uk](mailto:medical@csa.n-i.nhs.uk)；  
眼科：[ophthalmic@csa.n-i.nhs.uk](mailto:ophthalmic@csa.n-i.nhs.uk)

### 北爱尔兰平等委员会（Equality Commission for Northern Ireland）

地址：Equality House  
7-9 Shaftesbury Square  
Belfast BT2 7DP  
电话：028) 90500600  
电子邮件：[information@equalityni.org](mailto:information@equalityni.org)  
网址：[www.equalityni.org](http://www.equalityni.org)

### 北爱尔兰监察公署（Northern Ireland Ombudsman）

地址：Freepost BEL 1478  
Belfast BT1 6BR  
电话：(0800) 343424（免费电话）

### 北爱尔兰志愿组织理事会（NICVA）

地址：61, Duncairn Gardens,  
Belfast BT15 2GB  
电话：(028) 9087 7777

## 北部监护区（NORTHERN TRUST AREA）

### 北部卫生和社会关怀监护处（Northern Health and Social Care Trust）

地址：Equity Unit  
The Cottage  
5, Greenmount Avenue  
Ballymena BT43 6DA  
电话：(028) 2563 3745

### 北部卫生和社会服务委员会（Northern Health and Social Services Board）

地址：County Hall  
182, Galgorm Road  
Ballymena BT42 1QB  
电话：(028) 2531 1000

北部卫生和社会服务理事会 (Northern Health and Social Services Council)

地址: Houston's Mill Site  
10A, Buckna Road  
Broughshane  
Ballymena BT42 4NJ  
电话: (028) 2586 3950

安特里姆地区医院 (Antrim Area Hospital)

电话: (028) 9442 4000  
文本电话: (028) 9442 4242  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

考斯韦医院 (Causeway Hospital)

电话: (028) 7032 7032  
文本电话: (028) 7034 6188  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

Whiteabbey 医院 (Whiteabbey Hospital)

电话: (028) 9086 5181  
开放时间: 周一至周日, 上午 9 点至下午 5 点

## 南部监护区

南部卫生和社会关怀监护处 (Southern Health and Social Care Trust)

地址: Equality Assurance Unit  
The Bungalow  
Lurgan Hospital Site  
100, Sloan Street  
Lurgan  
Co. Armagh BT66 8NX  
电话: (028) 3831 6691

南部卫生和社会服务委员会 (Southern Health and Social Services Board)

地址: Tower Hill  
Armagh BT61 9DR  
电话: (028) 3741 0041

南部卫生和社会服务理事会 (Southern Health and Social Services Council)

地址: Quaker Buildings  
Lurgan  
Co. Armagh BT66 8BB  
电话: (028) 3834 9900

克雷格文区医院 (Craigavon Area Hospital)

电话: (028) 3833 4444  
文本电话: (028) 3861 2764  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

Daisy Hill 医院 (Daisy Hill Hospital)

电话: (028) 3083 5000  
文本电话: (028) 3083 5081  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

## 贝尔法斯特监护区

贝尔法斯特卫生和社会关怀监护处

地址: Knockbracken Healthcare Park  
Saintfield Road  
Belfast BT8 8BH  
电话: (0800) 22 88 44 (免费电话)

东部卫生和社会服务委员会 (Eastern Health and Social Services Board)

地址: Champion House  
12-22, Linenhall Street  
Belfast BT2 8BS  
电话: (028) 9032 1313

东部卫生和社会服务理事会 (Southern Health and Social Services Council)

地址: 1st Floor  
McKelvey House  
25-27, Wellington Place  
Belfast BT1 6GQ  
电话: (0800) 917 0200  
文本电话: (028) 9032 1285

皇家维多利亚医院 (Royal Victoria Hospital)

电话: (028) 9024 0503  
文本电话: (028) 9063 3883  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

皇家维多利亚医院眼科急诊室 (Royal Victoria Hospital Eye Casualty)

电话: (028) 9024 0503  
文本电话: (028) 9063 3883  
开放时间: 周一至周五, 上午 9 点至下午 3 点

皇家维多利亚医院儿童急诊室 (Royal Victoria Hospital Children's Casualty)

电话: (028) 9024 0503  
文本电话: (028) 9063 3883  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

Mater 医院 (Mater Hospital)

电话: (028) 9074 1211  
文本电话: (028) 9080 2557  
开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

贝尔法斯特城市医院 (Belfast City Hospital)

电话: (028) 9032 9241  
 文本电话: (028) 9023 9581  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

## 东南部监护区

东南部卫生和社会关怀监护处 (South Health and Social Care Trust)

地址: Thompson House Hospital  
 19-21, Magheralave Road  
 Lisburn  
 Co. Antrim BT28 3BP  
 电话: (028) 9266 9111

东部卫生和社会服务委员会 (Eastern Health and Social Services Board)

地址: Champion House  
 12-22, Linenhall Street  
 Belfast BT2 8BS  
 电话: (028) 9032 1313

东部卫生和社会服务理事会 (Eastern Health and Social Services Council)

地址: 1st Floor  
 McKelvey House  
 25-27, Wellington Place  
 Belfast BT1 6GQ  
 电话: (0800) 917 0200  
 文本电话: (028) 9032 1285

乌尔斯特医院 (Ulster Hospital)

电话: (028) 9056 4875  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

Lagan Valley 医院 (Lagan Valley Hospital)

电话: (028) 9266 5141  
 文本电话: (028) 9260 3120  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

## 西部监护区

西部卫生和社会关怀监护处 (Western Health and Social Care Trust)

地址: Equality and Human Rights Unit  
 Tyrone and Fermanagh  
 Donaghane Road  
 Omagh BT79 0NS  
 电话: (028) 8283 5278

西部卫生和社会服务委员会 (Northern Health and Social Services Board)

地址: 15, Gransha Park  
 Clooney Road  
 Londonderry BT47 6FN  
 电话: (028) 7186 0086

西部卫生和社会服务理事会 (Eastern Health and Social Services Council)

地址: 'Hilltop' Tyrone and Fermanagh Hospital  
 Omagh  
 Co. Tyrone BT79 0NS  
 电话: (028) 8225 2555

Erne 医院 (Erne Hospital)

电话: (028) 6638 2000  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

蒂龙郡医院 (Tyrone County Hospital)

电话: (028) 8283 3100  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

Altnagelvin 医院 (Altnagelvin Hospital)

电话: (028) 7134 0503  
 文本电话: (028) 7161 1298  
 开放时间: 急诊室全天 24 小时开放

## 有用的医疗服务函件

就委派翻译事宜写给全科医生的信函

日期:

尊敬的医生:

我已预约在\_\_\_\_\_上午/下午\_\_\_\_\_点到您的诊所就诊。

不知您能否安排一位\_\_\_\_\_语的翻译到场。

签名: \_\_\_\_\_ (父母/监护人)



## 关键词

学校  
书包  
教师  
校历  
班级  
校长  
登记  
校服

## 基本概况

4 到 16 岁的儿童必须上学（在上一学年的 7 月 1 日前满 4 岁的，当年 9 月即可入学）

义务教育分为 4 个关键阶段：

**基础阶段：** 第 1 年和第 2 年

**关键阶段 1：** 第 3 年到第 4 年

**关键阶段 2：** 第 5 年到第 7 年

**关键阶段 3：** 第 8 年和第 10 年

**关键阶段 4：** 第 11 年和第 12 年

8 岁、11 岁、14 岁的孩子 要接受法定评估。

到了 11 岁，孩子由小学转入中学。北爱尔兰的转学体制正在变革。您可以咨询学校或孩子的老师，确认孩子的转学问题。

每个学年结束时，家长会收到一份在校表现报告，上面记载了孩子的各学科成绩和技能发展的情况。报告还会向家长指出孩子的主要发展方向。

## 什么是幼儿园？

在北爱尔兰，幼儿园不是义务教育，但每个北爱尔兰的孩子都有权享受一年的幼儿园服务。

**孩子什么时候上幼儿园？**

幼儿园服务的对象是离正式上学还有一年的孩子，也就是说，在 7 月 1 日或之前满 3 岁的孩子到 9 月份就可以上幼儿园了。

**幼儿园的目的是什么？**

幼儿园的目的是引导孩子体验学校生活，实现由家庭到学校的过渡。幼儿园里，孩子们通常有组织地玩安排好的游戏，这样在入学前就能和其他孩子交流。

**孩子上幼儿园的时候有多长？**

通常是每周五天，每天 2.5 或 4.5 小时。

注意：您通常只能选择一个免费机构。也就是说，孩子要么去幼儿园，要么去托儿所，不能两处都去。

免费机构的数量有限，而且地区与地区之间情况各异。如需了解详细信息，请联系当地的教育和图书馆委员会（Education and Library Board）。

## 如何给孩子登记入学？

**怎样为孩子找小学？**

您可以将孩子送到您选择的当地学校就读，只要该学校有入学名额即可。尽管大多数小学可接受所有申请的儿童登记入学，但无法保证当地学校一定有入学名额。

当地学校名单可向各教育和图书馆委员会查询。本节末尾附有教育和图书馆委员会的详细联系方式。

**如何办理小学的入学登记手续？**

孩子要入学，先得填申请表，填写三所志愿学校。

申请表和当地学校信息可向当地教育和图书馆委员会索取。

**应该在什么时候登记入学？**

如果想 9 月入学，就必须在同年 1 月之前填好申请表。

迟交的话，您的申请表将排在其他准时提交的申请表后面处理，这样就可能上不了志愿学校。

**小学的选择对今后上中学有影响吗？**

在选择小学时，您还需要了解中学的招生政策。有的中学优先录取某些特定小学的学生。

**我的孩子将被安排在哪个班级？**

首次上学的孩子将被安排在小学一年级。如果您的孩子之前上过学，例如在另一国家上学，学校在排班时将考虑孩子的年龄和之前所受的教育。

在这种情况下，校长将与您和班级教师一起决定您的孩子该上哪个班级。

## 在教育和出勤方面为子女提供支持

**支持您的孩子**

**在北爱尔兰，家长在孩子的教育中扮演什么角色？**

父母（或监护人）是孩子的主要教育者。家庭支持对于孩子在学校的成长至关重要。

**我该如何支持我的孩子？**

- 要为您的孩子提供支持，您可以：
- 对孩子在学校所做的事情表示兴趣；
- 向学校咨询孩子的进步情况；
- 参加家长会；
- 与班级教师讨论您担心的任何问题；以及
- 利用每个机会表扬孩子付出的努力。您的鼓励意义重大，将激励孩子继续努力。

**什么是家长会？**

在家长会上，您可以与教师讨论您的孩子在学校的进步情况。

## 出勤

### 在孩子的出勤方向，我该做些什么？

作为家长，您应确保孩子除节假日外每天到校上课。不过，如果他们不方便上学（即生病），则不要去上学。

如果您的孩子不能去上课，您应向学校递送一张通知函，解释您的孩子没上学的原因。

### 在学期期间，我可以带孩子去度假吗？

在学期期间度假意味着孩子会错过宝贵的学习时间。他们之后将难以赶上学习进度。这可能导致他们无法完成学校作业，对自己的学习能力失去信心。

### 如果我的孩子经常不上学，学校会怎么处理？

法律规定，家长有义务确保孩子定期、准时到校上课。如果孩子经常不去上学，其家长可能会被处以最高 1000 英镑的罚款。教育和图书馆委员会还可以申请教育监管令（Education Supervision Order）。

## 小学

### 有哪些不同类型的学校？

北爱尔兰的教育体系由不同类型的学校构成，受管理委员会监管。

- 监管学校：接受教育和图书馆委员会以及董事局（Board of Governors）的管理。
- 公立学校：接受天主教学校委员会（Catholic Council for Maintained Schools）和董事局的管理。
- 融合学校：接受北爱尔兰融合教育委员会（Northern Ireland Council for Integrated Education）的管理。

### 男女是否同校？

单一性别学校将男孩和女孩分开教学。男女合校制学校同时教育男孩和女孩。

### 学校由谁运营？

校长负责学校的运营。校长对董事局（Board of Governors）负责。校长可以是男性也可以是女性。

## 什么是小学？

### 小学一般要读多长时间？

小学教育长达 7 年，分为三个重要阶段。

- 基础阶段（P1 和 P2）
- 关键阶段 1（P3 和 P4）
- 关键阶段 2（P5、P6 和 P7）

这三个阶段构成了 7 年义务教育。

### 孩子在小学都学些什么？

小学教授的课程以让您的孩子养成对学习的热爱为宗旨，这种热爱将持续终身。学校应该是个充满乐趣和愉快体验的地方。

小学课程制定了 6 个方面的学习：

语言、读写和算术（阅读、写作、数学和英语）最为重要。学生还将学习艺术、地理、历史以及科学技术。

通过个人发展和相互了解，小学教育还能培养孩子的社交技能。

体育也很重要，内容包括游戏和体育锻炼。

### 如何评估孩子的学习成绩？

评估即通过测试或观察孩子掌握知识的情况，对孩子的学习进行检查。老师能据此了解学生取得进步、发展技能或理解特定主题的程度。

在较低年级，评估以非正式方式进行，以家长和老师的观察为评价依据。

小学教师采用多种不同方式来评估孩子的学习情况，包括考试、布置任务、专题作业和学生档案。

### 什么是标准化考试？

标准化考试的目的在于在全国范围内比较不同孩子的进步情况。在第 4—7 学年开年时，学生将接受阅读和算数的法定评估。

## 什么是中学？

### 中学的教育如何安排？

北爱尔兰义务制中学教育分为两个阶段：

- 关键阶段 3
- 关键阶段 4

### 关键阶段 3（8—10 年级）

#### 什么是关键阶段 3？

关键阶段 3 是中学教育的第一阶段。自学生 11/12 岁起，至 13/14 岁结束，为期三年（8—10 年级）。

#### 关键阶段 3 学什么？

关键阶段 3 注重培养学生的技能、创造能力与进取精神。

该阶段的学习分为 8 个方面：艺术、英语、环境与社会、数学、现代语言、物理教育、科学技术和宗教教育。

详细信息参见以下网站：[http://www.nicurriculum.org.uk/key\\_stage\\_3/index.asp](http://www.nicurriculum.org.uk/key_stage_3/index.asp)。

### 关键阶段 4（11—12 年级）

#### 什么是关键阶段 4？

关键阶段 4 是义务制中学教育的第二阶段，也是最后一阶段。自学生 14/15 岁起，至 16/17 岁结束，为期两年（11、~12 年级）。

### 关键阶段 4 学什么？

关键阶段4的学习包括 7 个方面：艺术、语言文学、数学、环境与社会、科学技术、现代语言以及生活工作实用技能。

14 岁时，学生开始选修普通中学教育证书考试的课程。

### 关键阶段 4 有无考试？

有。每年六月，学生完成北爱尔兰义务制中学教育后将参加一次全国考试：普通中学教育证书考试（GCSE）。

## 义务教育结束后

### 普通中学教育证书考试结束后做什么？

普通中学教育证书考试标志着北爱尔兰义务教育的结束。完成义务教育后，想继续深造的学生可以接着修完两年高中课程，然后参加中学高级水平考试（A-Level）。

中学高级水平考试的成绩是决定学生能否进入理想高校的主要因素。

### 高中学什么？

高中学生一般会选择 3 到 4 门中学高级水平考试科目，考试成绩对高校录取结果起决定性作用。

### 学生几岁毕业？

参加中学高级水平考试（A-Level）的学生中学毕业时 18/19 岁。

## 我需要了解哪些其他信息？

### 学年

#### 学年的构成如何？

小学有三个学期。第一个学期从九月初至十二月中旬（圣诞节）。第二个学期从一月至三月或四月（复活节）。第三个学期从复活节之后至六月底。

中学也有三个学期。前两个学期与小学相同，但第三个学期于五月底结束。

学期期间也会有假期，称为期中假期，学生可放假几天至一周。

#### 我如何知道孩子何时不必上学？

在学年初（或您的孩子登记入学之时），学校会给您一张活动日历，上面列明了当年学校不上课的详细日期。任何其他放假时间将在学年期间通知您。

### 上学日

#### 每天的上课时间有多长？

8 岁以下学生每天至少上课 3 小时，其他学生为 4 个半小时。

中学的上课时间较长。您应向学校询问上课时间的详情，因为每个学校的上课时间各不相同。

学校周一至周五上课。

### 几点钟开始上课？

学校从上午 8:30 至 9:30 之间开始上课，视学校而定。您的孩子应准时到校上课，因此请务必向学校询问开始上课的时间。

### 学生有多少课间休息时间？

全天有两次休息时间。一次在上午（上午 11 点左右），一次在午餐时间（中午 12:30 左右）。

## 家庭作业

### 我的孩子在小学要做家庭作业吗？

学校自行规定与家庭作业有关的政策。例如，有的学校一年级至六年级的学生每周晚上要做家庭作业。其他学校给幼儿班的学生布置少量阅读或数学作业。

### 我的孩子在中学要做家庭作业吗？

是的，中学生的作业比小学生多很多。他们还必须温习功课，以准备考试。

中学生一般花 2-3 小时完成家庭作业。

### 我该如何帮助孩子完成家庭作业？

如果您的孩子有家庭作业要做，您应为他们安排空间，并鼓励他们做作业。如果有必要，您应提供帮助。

与您的孩子交谈，了解他们每天在学校的情况。

留出一段安静的时间，让您的孩子舒适地坐在桌旁，不受电视或其他噪音的干扰。

家庭作业时间应包括做口头作业和书面作业的时间。

口头作业（讲述和复述所学到的内容）对低年级学生尤其有帮助。

鼓励孩子保持书本和资料的干净整洁。

如果您的孩子自己做作业，请随时提供帮助，并表现出对作业的兴趣。

利用每个机会表扬孩子付出的努力。

对待孩子要有耐心。

### 如果孩子完成家庭作业有困难，我该怎么办？

如果您的孩子在完成家庭作业方面一直有困难，请与老师讨论这个问题。

如果孩子因任何原因无法做作业，请通知老师。请写一张短条说明原因。

### 如果孩子在学校遇到问题，我该怎么办？

您首先应与孩子谈话。他们可能遇到学习、个人或社交方面的问题。

如果您不能在家中解决问题，应与班级教师约谈。如果这样做仍不能解决问题，您可能要与校长约谈。

如果您的孩子在中学就读，您应与校长或年级辅导员（如有）约谈。

### 什么是辅导学习 (supervised study) ?

一些学校为中学学生提供有偿的辅导学习服务。

这是一段有组织的学习时间，安排学生在放学后做家庭作业和学习。

一位有资格的教师或成人负责监督学生。

询问您的学校是否提供辅导学习服务。

## 校规和政策

校规和政策指的是什么？

正如上文已提到的，所有学校都制订了自己的校规和政策，包括下列几个方面：

- 登记入学或招生
- 校服
- 健康饮食
- 行为准则
- 欺凌行为

## 登记入学或招生政策

### 什么是登记入学或招生政策？

登记入学和招生政策是指录取儿童入学的政策。无法录取所有学生的学校必须制定招生政策。该政策由学校董事会制定。

定。

该政策必须符合北爱尔兰的《平等地位法》(Equal Status Act)，即您的孩子不应受到歧视。

## 校服

### 什么是校服政策？

北爱尔兰的大多数学校都实行校服制。这意味着所有学生必须穿校服上学。学校将向您详细说明孩子必须穿哪种衣服上学。

### 如果出于文化原因，我不想让我的孩子穿校服，该怎么办？

如果您出于文化原因，不想让孩子穿校服，应与校长讨论这个问题。

## 健康饮食

### 什么是健康饮食政策？

许多学校制订了健康饮食政策。也就是说，学校列出了一份食品清单，允许学生带清单上的食品到校作为午餐和课间点心。一般而言，学生不得带甜食、垃圾食品和碳酸饮料（如可口可乐）到校。

## 行为准则

### 学校如何管教学生？

当学生学习努力，表现出色和家庭作业完成良好时，教师会给予表扬。表扬对学生有激励作用。

每个学校都必须制订纪律守则，并向家长发放一份。您有责任接受学校守则，并确保您的孩子理解和遵守它。在将孩子送入学校时，学校会要求您签名同意遵守学校守则。

如果您的孩子连续违反校规，教师或校长将通知您。您将有机会与他们讨论这个问题。他们希望您保证孩子的行为会有所改进。您首先要与孩子努力解决问题，如有必要，可请班级教师参与。

若学生严重违反校规，学校可勒令学生休学，以此作为最后的处罚手段。这种严厉的措施较少采用。学校在决定让学生休学之前，必须先尝试所有其他方法。他们将向您发出勒令休学通知。您可以向校董事会提起申诉。最后，您还可以联系儿童法律中心 (the Children's Law Centre) 或北爱尔兰儿童及青少年专员 (the Northern Ireland Commissioner for Children and Young People)。

## 欺凌行为

### 学校对校内欺凌行为有何规定？

在爱尔兰的学校里，禁止推搡、威胁使用肢体暴力和言语攻击等行为。欺凌行为有时发生在校内和上学的路上。如果您的孩子受到其他孩子的欺负，或参与了此类行为，则性质十分严重。任何孩子都不应受到他人欺负。

### 如果我的孩子被他人欺负，我该怎么办？

不要找其他孩子的家长理论。与班级教师或校长讨论发生的事情，并试图以这种方式解决问题。如果您无法在学校解决问题，可要求教育科学部 (Department of Education and Science) 着手调查。您还可以与儿童事务投诉专员 (Ombudsman for Children) 联系。

### 如果我的孩子欺负他人，我该怎么办？

如果您的孩子欺负他人，应让他们认识到这样做是不对的，并帮助他们改正错误。

学校在处理欺凌行为时，面临的最大问题之一是让家长承认他们的孩子参与了此类行为。

您还可以：

- 判断这是否是孩子对生活中的变化（如家中有新生儿诞生、丧失亲人或承受家庭压力）作出的暂时性反应；
- 与您的孩子交谈，尝试让他们了解其他孩子的感受；
- 保持冷静，避免自己咄咄逼人；
- 与班级教师谈话。您会发现，老师很乐意提供帮助。您和老师应态度一致，这一点十分重要。

同时还应考虑采取较为长期的措施。

欺凌行为通常是缺乏信心所导致。不要将孩子的成绩与他人比较。在他们帮助他人或表达善意时，一定要表扬他们。

## 第三级教育和继续教育

第三级教育是如何安排的？

第三级教育分为两个部分：

- 继续教育和培训
- 高等教育和培训

北爱尔兰的继续教育与高等教育由就业与学习部 (Department for Employment and Learning) 负责。

### 继续教育

什么是继续教育？

继续教育是在中等教育结束之后的教育和培训，但不属于第三级教育体系。

什么人能申请继续教育？

只要年满 16 岁，就可以申请全日制或在职接受继续教育。

北爱尔兰有几所继续教育学院？

2007 年 16 所继续教育学院合并后，北爱尔兰在各地拥有 6 所继续教育学院。

我能获得继续教育资助吗？

能。16 至 19 岁的青少年都可以获得继续教育资助。您可以获得教育补贴 (EMA)。申请教育补贴必须接受经济状况调查，每两个星期最多可获得 60 英镑的补助。

哪里可以了解更多信息？

有关继续教育的更多详情参见以下网站 <http://www.delni.gov.uk/index/further-and-higher-education.htm>

## 高等教育和培训

什么是高等教育？

高等教育包括大学、大学教育学院以及继续/高等教育学院的所有课程，这些学校得到就业与学习部的大量资助。此外也有私立学院。

我的孩子怎样才能接受高等教育？

能否接受高等教育视学生在中学结束时参加的高级水平级考试成绩而定。

何处可了解关于高等教育的更多信息？

有关高等教育的详情请访问以下网站：<http://www.delni.gov.uk/index/further-and-higher-education.htm>

## 成人语言课程

如何找到英语学习班？

北爱尔兰各地开设了很多成人语言课程。

要了解与英语课程有关的信息，请咨询当地图书馆、市民咨询局或当地社区中心。

## 有用联络信息

### 教育部 (Department of Education)

地址: Millennium House  
Balloo Road  
Bangor BT19 7PR  
电话: (028) 91279279  
电子邮件: [mail@deni.gov.uk](mailto:mail@deni.gov.uk)  
网址: [www.deni.gov.uk](http://www.deni.gov.uk)

### 北爱尔兰教学大纲、考试与评估委员会 (Council for the Curriculum Examinations & Assessment)

地址: 29 Clarendon Road  
Clarendon Dock  
Belfast BT1 3BG  
电话: (028) 90261200  
电子邮件: [info@ccea.org.uk](mailto:info@ccea.org.uk)  
网址: [www.ccea.org.uk](http://www.ccea.org.uk)

### Belfast 贝尔法斯特教育及图书馆委员会 (Education and Library Board)

地址: 27-33 Upper Baggot St  
Dublin 4  
电话: (01) 6070500  
电子邮件: [info@fas.ie](mailto:info@fas.ie)  
网址: [www.belb.org.uk](http://www.belb.org.uk)

### 南部教育及图书馆委员会 (Southern Education and Library Board)

地址: 3, Charlemont Place  
The Mall  
Armagh BT61 9AX  
电话: (028) 37512200  
电子邮件: [selb.hq@selb.org](mailto:selb.hq@selb.org)  
网址: [www.selb.org](http://www.selb.org)

### 东南部教育及图书馆委员会 (South Eastern Education and Library Board)

地址: Grahamsbridge Road  
Dundonald  
Belfast BT16 2HS  
电话: (028) 90566266/7  
电子邮件: [info@seelb.org.uk](mailto:info@seelb.org.uk)  
网址: [www.seelb.org.uk](http://www.seelb.org.uk)

### 西部教育及图书馆委员会 (Western Education and Library Board)

地址: 1, Hospital Road,  
Omagh  
County Tyrone BT79 0AW  
电话: (028) 82411411  
电子邮件: [info@welbni.org](mailto:info@welbni.org)  
网址: [www.welbni.org](http://www.welbni.org)

### 东北部教育及图书馆委员会 (North Eastern Education and Library Board)

地址: County Hall  
182, Galgorm Road  
Ballymena BT42 1HN  
电话: (028) 25653333  
网址: [www.neelb.org.uk](http://www.neelb.org.uk)

## 致学校的有用函件

### 1) 父母/监护人交给教师的子女请假条:

日期:

尊敬的老师,

X月X日, 我的孩子不能来上学, 因为他/她得去看

全科医生\_\_\_\_\_

牙医\_\_\_\_\_

保健护士\_\_\_\_\_

其他\_\_\_\_\_

签名: \_\_\_\_\_ (父母/监护人)

### 2) 父母/监护人为让子女提早放学/晚到学校而交给教师的信函:

日期:

尊敬的老师:

我的孩子在\_\_\_\_\_ (日期) 必须于\_\_\_\_\_ (时间) 离开学校。

我的孩子在\_\_\_\_\_ (日期) 将于\_\_\_\_\_ (时间) 方可到校。

签名: \_\_\_\_\_ (父母/监护人)

## 基本概况

在北爱尔兰生活的家庭可参加丰富多彩的活动。

北爱尔兰的文化、社会和体育活动十分丰富。

北爱尔兰的许多地方是室外活动的理想场所（天气允许时！）

玩耍对儿童而言至关重要，有助于促进他们的情感、精神和身体发育。

## 腾出时间与家人共度

### 人的一天如何划分？

广义而言，一个人的一天可划分为五个不同“时段”：

- **工作时间** — 这是花在工作（有薪或无偿工作）、学习和照管子女上的时间。
- **家务时间** — 这是花在做家务、洗刷和用餐上的时间。
- **家庭和朋友时间** — 这是与您的朋友和家人共度的时间。
- **我的时间** — 这是您为自己留出的时间，包括休息、锻炼和睡眠时间。
- **安静时间** — 这是您一人独处，思考问题的时间。

### 父母的时间如何划分？

作为父母，您每天只有几个小时的空余时间，这意味着您留给自己的时间很少，尤其是在您照料完孩子之后。

所有父母都体会过没有足够时间陪伴孩子的压力，但采取下面这些简单的方法，就可与孩子共度美好时光，例如：花 10 分钟与孩子谈论他们一天过得怎样；散步；一起用餐；一起洗碗等。

因此，您要腾出时间放松和进行某种娱乐活动，这很重要，在这段时间里，您既可以独处，也可以与您的家人或朋友一起度过。

### 孩子的时间如何划分？

孩子的时间分配方式与父母略有差异，因为他们不必自己谋生。

与成人相比，孩子需要更长的睡眠时间，而睡眠时间的长短视其年龄而定。

### 活动对我的家庭有何帮助？

参加家庭活动是与您的孩子维持亲密关系和感受为人父母之乐趣的良好机会。它还有助于促进孩子的情感、身体和精神发展。

爱尔兰是否有任何社会和娱乐活动？

是的，爱尔兰有许多社会和娱乐活动。许多活动是免费提供的，或者费用低廉。

## 图书馆

### 公共图书馆提供哪些服务？

北爱尔兰的公共图书馆提供多种服务。成为会员后，您将可：

- 使用信息、书籍、音乐、DVD等资料
- 免费上网
- 参加当地活动或课程

### 如何成为图书馆会员？

要享受图书馆的服务，您必须成为一名会员。成为图书馆会员十分简单。

要成为会员，您必须：

- A. 填写在线申请表，或者
- B. 前往当地图书馆填写申请表

无论是通过互联网还是在当地图书馆填写申请表，都必须提供您的身份和地址证明。

### 哪里可以了解更多信息？

您可从 <http://www.ni-libraries.net/> 了解更多信息，也可以咨询当地图书馆。

## 文化活动

### 北爱尔兰有哪些文化活动？

北爱尔兰各地开展很多文化活动。北爱尔兰文化传统历史悠久，包括音乐、舞蹈、文学和戏剧。

## 博物馆

### 为什么要带孩子参观博物馆？

参观博物馆不仅是与孩子共度时光的好方式，也是教育他们的好机会。北爱尔兰的许多博物馆是免费的，而且经常专为儿童准备特色信息，使之成为成人和儿童皆宜的好去处。

### 北爱尔兰有多少家博物馆？

北爱尔兰有四大博物馆：乌尔斯特博物馆（The Ulster Museum）、乌尔斯特民俗交通博物馆（The Ulster Folk and Transport Museum）、乌尔斯特美国民俗公园（The Ulster American Folk Park）和阿玛郡博物馆（the Armagh County Museum）。更多详情参见以下网站：

<http://www.magni.org.uk/>

## 音乐

### 北爱尔兰人喜欢音乐吗？

是的，音乐是北爱尔兰十分重要的一项传统，传统音乐至今仍北爱尔兰各地演奏，而现代音乐也在爱尔兰大行其道，拥有一些世界知名乐队。

### 我所在的地区是否有演出活动？

是的，北爱尔兰各地的许多酒吧设有特殊之夜和下午场，期间将有传统乐队表演节目。这些演出往往是免费的。您必须事先确认能否带孩子前往，虽然18岁以下的未成年人能否入场由酒吧决定，但一般来说晚上7点半后儿童必须离场。

### 爱尔兰是否会举办音乐会？

爱尔兰是举办音乐会的热门地点，大多数著名歌手和乐队在安排全球巡演时都将爱尔兰作为其中的一站。音乐会的票价可能较贵，大型演出或知名乐队表演时尤其如此。音乐会的筹办方通常会提前几个月在全国性报纸和网上做广告。

### 我喜欢古典音乐，哪里可以欣赏到古典音乐演出？

北爱尔兰有很多音乐厅与其他举办音乐会的场所，为古典音乐或歌剧的爱好者提供演出。

### 北爱尔兰是否举办音乐节？

爱尔兰全国各地还会举办多个音乐节。音乐节欢迎家庭参加，但不建议携带5岁以下的儿童，因为现场没有相关设施。

贝尔法斯特水滨码头艺术大厅（The Belfast Waterfront Hall）与其他城市的音乐厅也为喜爱古典音乐或歌剧的民众举办音乐会与各种演出。

## 剧院

### 北爱尔兰是否有剧院？

是的，北爱尔兰还有许多剧院，为不同年龄的观众上演各种类型的剧目。许多剧院上演儿童剧和面向家庭的音乐剧。

## 电影

### 北爱尔兰是否有电影院？

是的，北爱尔兰有很多家电影院，目前，刚在美国或其他国家上映的新片很快便在大多数地区的影院上映。此外还有一些放映艺术电影的影院，它们经常放映配有英语字幕的原声电影。

北爱尔兰全部文化活动详情参见以下网站：

<http://www.culturenorthernireland.org/>

## 运动和休闲

### 北爱尔兰有哪些运动和休闲活动？

北爱尔兰的体育活动丰富多彩，体育运动历史悠久，多种运动项目达到世界水平。北爱尔兰有许多供儿童和家庭使用的运动设施。

### 游泳

近年来，游泳日益受到北爱尔兰人的喜爱。尽管爱尔兰是个岛国，海水十分干净，但除了夏天以外，在海里游泳的机会很少（除非您十分勇敢！）。

### 如何查找当地的游泳池？

大多数区议会设立了至少一个公共泳池，通常对家庭而言是比较便宜的选择。儿童一般免费，成人也只需支付少量费用。

要查询当地的泳池清单，可访问[www.swimmerguide.com](http://www.swimmerguide.com)，网站上列出了包括北爱尔兰在内的大多数国家的所有游泳池。

### 足球

足球是一项广受喜爱的运动。北爱尔兰的几乎所有城镇都有地方足球队和儿童足球队。许多北爱尔兰人不仅支持当地球队和国家俱乐部，还支持其他国家的球队和参加英格兰足球锦标赛的球队。

### 如何查找我所在地区的足球俱乐部？

要寻找有意招募球员的足球队，最好的方式是与您当地的体育中心联系，他们应有球队和联系人名单。

您可以登录 [www.fai.ie](http://www.fai.ie) 查找您所在地区的俱乐部。

儿童通常也可参加俱乐部，或通过学校参加俱乐部。

### 爱尔兰运动协会（GAA）

爱尔兰运动协会（Gaelic Athletic Association，简称 GAA）是负责管理四种体育运动的机构，其中两种是爱尔兰特有的运动——爱尔兰式足球和爱尔兰曲棍球。

### 什么是爱尔兰式足球（Gaelic football）？

爱尔兰式足球与一般足球不同，规则也不一样。人们将它比作其他多种运动的混合，包括橄榄球、足球和澳大利亚规则。它在爱尔兰发展十分迅速，也极受欢迎。

### 什么是爱尔兰式曲棍球（hurling）？

爱尔兰式曲棍球是世界上速度最快的球场运动，极其激烈，也深受爱尔兰各地人民的喜爱。曲棍球也有女子比赛，称为女子曲棍球。

爱尔兰式足球和爱尔兰式曲棍球都极受欢迎，大多数城镇都设有地方球队和儿童球队。

### 如何查找我所在地区的俱乐部？

您可以登录

<http://www.gaa.ie/page/provinces.html> 查找当地的俱乐部

## 徒步和远足

徒步和远足是北爱尔兰人十分喜爱的运动。地图上标注了许多徒步路线。

### 如何查找徒步路线？

查找各种徒步路线请访问以下网站：

<http://www.geographia.com/northern-ireland/ukiwalk1.htm>

北爱尔兰徒步路线由行走北爱尔兰（Walk Northern Ireland）负责提供。他们标注出了很多路线。详情请访问

<http://www.walkni.com/>。

## 公园和森林

### 如何查找我所在地区的公园或绿地？

北爱尔兰的每个市镇几乎都有绿地或公园。公园为家庭休憩和游乐提供了安全的环境。那里通常还设有游乐场、野餐或烧烤区。

北爱尔兰还拥有大面积的森林，在森林里散步或野餐是度过休闲时光的理想方式。

有关森林和绿地的详情可访问北爱尔兰森林服务局的网站：

<http://www.forestserviceni.gov.uk/>

## 其他运动

### 爱尔兰还有哪些其他运动？

爱尔兰各地还有许多其他运动可供家庭、成人和儿童选择。

**陆上运动** — 爱尔兰的其他陆上运动包括橄榄球、篮球、手球、乒乓球、拳击、武术和跑柱式棒球。

**水上运动** — 爱尔兰的其他水上运动包括冲浪、风帆冲浪、风筝冲浪、航海和钓鱼。

## 青少年俱乐部

### 青少年俱乐部有哪些活动？

北爱尔兰的许多地区设有青少年俱乐部。青少年俱乐部开展各种教育或娱乐活动，包括家庭作业辅导俱乐部、课后俱乐部、游戏和运动。

### 青少年俱乐部由谁运营？

成人志愿者或员工负责监管青少年俱乐部，但青少年一般可对俱乐部的运营方式发表意见。

### 哪些人可以加入青少年俱乐部？

俱乐部通常接纳 12 至 18 岁的孩子。加入俱乐部需要付费，但费用不高。

### 如何查询更多信息？

北爱尔兰青年理事会（The Youth Council for Northern Ireland）支持北爱尔兰青年服务，并提供各种建议。有关北爱尔兰青年理事会的更多信息请访问<http://www.ycni.org>

## 词汇表

本术语表载入了文章所使用且需要解释的词语。

### 第二章

**陈设（Accessories）** — 租赁房内的所有附属家具，包括水壶、冰箱、餐具等。

**区号（Area Code）** — 您在拨号之前先拨的代码或 2-4 位数字。例如贝尔法斯特的区号是 028，那么您拨号时应拨 028xxxxxxx。

**丧亲（Bereavement）** — 指亲人去世。

**违反** — 指违背（合同等）

**充值余额（Credit）** — 就手机而言，充值余额指您向手机充值帐户存入的款项，作为拨打电话的预存话费。

**有资格（Eligible）**：指您符合获得某样东西需要达到的所有条件。

**房地产经纪商（Estate Agents）** — 处理房产买卖交易的服务机构。

**费用（Fee）** — 指您为获得某种服务而向某人支付的费用。例如，如果您不具备申领医疗卡（medical card）或全科医生就诊卡（GP visit card.）的资格，您每次找 GP（全科医生）看病就要支付 €50 的费用。

**固定电话（Landline）** — 固定电话指不可移动的电话。它安装在您的家中。

**房东（Landlord）** — 指拥有或照管租房的人士。

**经济状况调查（Means Test）** — 指对您的收入和所有支出进行的调查。

**在线（Online）** — 在网上。

### 第三章

**家庭暴力警官（Domestic Violence Officer）**：专门处理家庭虐待案件的警官。

**PSNI** — 北爱尔兰警务服务。简称警方（The Police）。

**避难所（Refuge）** — 避难所是一处可使您免受暴力侵害的安全住所。您还可以带上孩子。

#### 第四章

**堕胎 (Abortion)** — 指终止怀孕。

**事故和急诊部 (Accident and Emergency)** — 医院中治疗急诊病人的部门。



**耳科 (Aural)** — 与耳朵有关的。

**出生证明 (Birth Certificate)** — 一份载明儿童姓名、出生地点、出生日期和父母姓名的文件。这是一份重要文件，必须妥善保管。

**增强剂 (Booster)** — 一种再次注射的疫苗，以加强儿童对疾病的免疫力。

**收费 (Charge)** — 您必须支付的医院费用。

**避孕药** — 用于预防妇女怀孕的药物。



**牙科 (Dental)** — 与牙齿有关的诊断。

**(Diagnose)** — 判断某人患有何种病症。

**住院服务** — 指您必须在医院过夜。

**代谢紊乱 (Metabolic disorder)** — 出现在极少数儿童身上的一种罕见遗传病。

**流产** — 怀孕自行终止。



**眼科 (Optical)** — 与眼睛有关的

**门诊服务 (Out-patient service)** — 指您必须回医院检查，但无需在医院过夜。

**体检 (Physical exam)** — 医生或护士检查孩子的身体，查看是否有任何问题。

**转诊 (Referral)** — 转诊指您的医生联系另一位专科医生，如心理医生或精神病医生，告诉他们您要去找他们看病。

**筛查计划 (Screening programme)** — 根据筛查计划，公共卫生护士或地区保健医师将对您的孩子进行检查，查看他们是否患有疾病和有其他问题。

**给予补贴 (Subsidised)** — 指政府支付部分费用。您无需支付所有费用。

**诊疗室 (Surgery)** — 指医生或牙医的办公室。

**治疗** — 指治愈问题或疾病。

**隔离区 (Time Out)** — 指您在孩子做错事时，让您的孩子静坐一段时间的区域。这包括角落或楼梯上。他们静坐的分钟数与他们的年龄相同。

例如，如果他们 5 岁，就让他们坐 5 分钟。

**疫苗和免疫 (Vaccinations and Immunisations)** — 指为儿童注射的药剂，以防止他们患上某些幼儿疾病。疫苗提取自引发病症的微生物，但它们已先被杀死或弱化，故而您的孩子接受注射是安全的。

#### 第五章

**社区运营 (Community run)** — 指幼儿园由当地社区管理。

**义务教育 (Compulsory)** — 指法律规定，儿童必须上学。

**教育体制 (Education System)** — 所有等级教育的总和，包括小学教育、中学教育、第三级教育、成人教育和继续教育。

**中等教育 (Second Level Education)** — 学生一般于 12/13 岁转入中学校，即读完小学之后。这一级教育也称为中学教育。

### 缩写和缩略语

<b>BBC</b>	British Broadcasting Corporation (英国广播公司)
<b>BCG</b>	Bacillus Calmette-Gu é rin (卡介苗)
<b>EU</b>	European Union (欧盟)
<b>EEA</b>	European Economic Area (欧洲经济区)
<b>FSA</b>	Food Standards Authority (食品标准局)
<b>GAA</b>	Gaelic Athletic Association (爱尔兰运动协会)
<b>GP</b>	General Practitioner (全科医生)
<b>HiB</b>	Haemophilus influenzae Type B (B 型流感嗜血杆菌)
<b>HRC</b>	Habitual Residency Condition (经常居住地条件)
<b>ITV</b>	Independent Television (独立电视台)
<b>MABS</b>	Money, Advice and Budgeting Service (资金、顾问和预算服务处)
<b>MMR</b>	Measles, Mumps and Rubella Vaccine (麻疹、腮腺炎和风疹)
<b>MOT</b>	交通运输部测试
<b>NIE</b>	Northern Ireland Energy (北爱尔兰能源部)
<b>NISRA</b>	Northern Ireland Statistics & Research Agency (北爱尔兰统计调查局)
<b>TB</b>	肺结核 (BCG 疫苗)
<b>TV</b>	电视